

Gemengeblat

NEIES.



Gemeng
NIDDERAANWEN

Hallo Bonjour Moien Hello

3 DER GEMEINDERAT
LE CONSEIL COMMUNAL

5 GEMEINDERATSSITZUNGEN
SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

13 OFFIZIELLE MITTEILUNGEN
INFORMATIONS OFFICIELLES

25 AKTUELLE BAUPROJEKTE
PROJETS EN COURS

30 OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN
ÉVÉNEMENTS OFFICIELS

50 GRÜNE ECKE
COIN VERT

57 SCHULWESEN & ERZIEHUNG
ENSEIGNEMENT & ÉDUCATION

66 NIEDZ4KIDZ
NIEDZ4KIDZ

73 VEREINE
ASSOCIATIONS

79 BUSINESS SPOTLIGHT
BUSINESS SPOTLIGHT

83 DOUZELAGE
DOUZELAGE

88 MENTAL HEALTH CORNER
MENTAL HEALTH CORNER

91 IM FOKUS
AU POINT

Konzeption & Layout
www.creativecorner.lu

Druckerei
Imprimerie OSSA, Niederanven

© **Photos**
Erwin Esly, Uli Fielitz, Charel Hilger, Claude Kaufmann,
Aly Reuter, Jacques Schneider, Irene Wagner

Nächste Ausgabe · Prochaine édition
10.09.2025

Redaktionsschluss · Clôture de la rédaction
18.08.2025

Papier 100% Recyclé



**PRINTED IN
LUXEMBOURG**



VIRWUERT

PRÉFACE

LU

LÉIF LIESER(-INNEN),

„Eis Gemeng zesumme viru-bréngen“ ass nët nëmmen e Slogan, mee wierklech e Leitmotiv, wéi mir zesumme schaffen wëllen. Dëst well mir dovun iwwerzeegt sinn, datt nach ganz vill Potential an eiser Gemeng stécht, wa jidderee sech e bësse mat senge Kompetenzen abréngt.

Ee konkret Beispill fir dëst ze maachen, sinn eis BiergerTeams a Gremien, déi mir lech am Fokusartikel nach eng Kéier virstellen, an deenen Dir zu all Moment kënnit bäitrieden.

Maacht mat. Engagéiert lech mat eis!

FR

CHER(E)S LECTEUR(TRICE)S,

« Faire avancer notre commune ensemble » n'est pas seulement un slogan, mais un véritable fil conducteur pour la manière dont nous souhaitons travailler ensemble. Nous croyons que le véritable potentiel de notre commune se révèle lorsque chacun apporte sa pierre à l'édifice, selon ses moyens et ses compétences.

Un exemple concret pour s'impliquer : nos équipes citoyennes et organes, que nous vous présentons à nouveau dans notre article focus. Vous pouvez y participer à tout moment.

Rejoignez-nous. Engagez-vous à nos côtés !



VORWORT

FOREWORD

DE

LIEBE LESER(-INNEN),

„Unsere Gemeinde zusammen nach vorne bringen“ ist nicht nur ein Slogan, sondern ein Leitmotiv, wie wir zusammen arbeiten wollen. Dies weil wir davon überzeugt sind, dass noch ganz viel Potential in unserer Gemeinde steckt, wenn sich jeder mit seinen Kompetenzen etwas einbringt.

Ein konkretes Beispiel, um dies zu machen, sind unsere BürgerTeams und Gremien, die wir Ihnen noch einmal in unserem Fokusartikel vorstellen möchten, und denen Sie jederzeit beitreten können.

Machen Sie mit. Engagieren Sie sich mit uns!

Mat beschte Gréiss,
Avec mes meilleures salutations,

Mit besten Grüßen,
With best regards,

EN

DEAR READERS,

“Bring our Commune forward together” is not just a slogan – it’s a guiding principle for how we want to work together. We believe our Commune has great potential – if everyone contributes their skills, even in small ways.

A concrete example of how to get involved: our Resident Teams and Committees, which we revisit in our focus article. You are welcome to join at any time.

Join us. Get involved with us!

Fréd Ternes



Telefonbereitschaft mit dem Bürgermeister

Jeden Donnerstag Morgen

Reservieren Sie einfach im Vorfeld Ihre 15-minütige Sprechzeit per Telefon unter **34 11 34-43** oder per E-Mail via administration@niederanven.lu

Permanence téléphonique avec le bourgmestre

Tous les jeudis matin

Réservez simplement à l'avance votre plage de 15 minutes en appelant le **34 11 34-43** ou via administration@niederanven.lu

Sprechzeit reservieren / Réservez votre plage horaire :



DE GEMENGEROT LE CONSEIL COMMUNAL

DER GEMEINDERAT THE COMMUNE COUNCIL

BUERGERMEESCHTER · BOURGMESTRE BÜRGERMEISTER · MAYOR

TERNES Fréd

fred.ternes@niederanven.lu

SCHÄFFEN · ÉCHEVINS · SCHÖFFEN · ALDERMEN

DE VRIES Josselijn

josselijn.devries@niederanven.lu

BAUER Jacques

jacques.bauer@niederanven.lu

GEMENGECONSEILLEREN · CONSEILLERS COMMUNAUX GEMEINDERÄTE · COMMUNE COUNCILLORS

CUNGS Metty

m.cungs@pt.lu

DUPONG-KREMER Martine

martine.kremer@curia.europa.eu

INGHELAM-MAEYENS Margaretha

inghelram.maeyens@pt.lu

KOOB Alex

alex.koob@icloud.com

MULLER-ROLLINGER Gina

ginamullerrollinger@gmail.com

PAQUET Georges

1978georges.paquet@gmail.com

SCHILTZ Jean

schilj@pt.lu

SCHMIT Georges

gschmit@dp.lu

STORN Deborah

dstorn@dp.lu

VAN DER ZANDE Conny

cvdz@dp.lu



v.l.n.r. | d.g.à d. :

Georges Schmit, Margaretha Inghelram-Maeyens, Deborah Storn, Georges Paquet,
Gina Muller-Rollinger, Josselijn de Vries, Fréd Ternes, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer,
Metty Cungs, Alex Koob, Jean Schiltz, Conny van der Zande.



Gemeinderats- sitzung Séance du conseil communal

GEMEINDERATSSITZUNG

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

VOM 21. MÄRZ 2025 · DU 21 MARS 2025

DE

1. Öffentliche Sitzung

Zu Beginn der Sitzung wird eine vom Schöfferrat erlassene **Verkehrsregelung** bezüglich Grabenarbeiten in der Rue du Golf in Senningerberg einstimmig bestätigt.

Das Projekt für Vorarbeiten zur Erweiterung des Schulzentrums „Am Sand“ in Oberanven mit einem Kostenvoranschlag von 1.132.499,75.- € inkl. MwSt. wird mit 12 Stimmen (Bauer, Cungs, de Vries, Dupong-Kremer, Inghelram-Maeyens, Koob, Muller-Rollinger, Paquet, Schmit, Storn, Ternes, van der Zande) und 1 Enthaltung (Schiltz) angenommen.

Das vom Architekturbüro MN Architectes s.a. aus Echternach ausgearbeitete **Projekt zur Umgestaltung des alten Wasserturms in Senningerberg** mit einem Kostenvoranschlag von 1.572.458,65 € inkl. MwSt. wird einstimmig genehmigt. Ziel ist die Einrichtung eines „**Bed & Bike**“.

Die Kulturkordinatorin Michelle Bingen stellt folgende Projekte vor:

- **das Kulturfestival „Summerfreed“**, das im August 2025 im Parc de l'Europe mit mehreren kostenlosen Konzerten und Filmen stattfindet;
- sowie den **Jahresbericht des „Gemengepakt“** für interkulturelles Zusammenleben.

Mit 12 Stimmen (Bauer, Cungs, de Vries, Dupong-Kremer, Inghelram-Maeyens, Koob, Muller-Rollinger, Paquet, Schmit, Storn, Ternes, van der Zande) und 1 Enthaltung (Schiltz) beschließt der Gemeinderat **die Schaffung einer zusätzlichen Stelle für manuelle Tätigkeiten in der Laufbahn E für den Außendienst der Gemeinde.**

FR

1. Séance publique

Au début de la séance, **un règlement d'urgence de la circulation**, édicté par le collège des bourgmestre et échevins, concernant des travaux de confection de fouilles de tranchées à Senningerberg, rue du Golf est confirmé à l'unanimité.

Le **projet** ayant pour objet **les travaux préparatoires en vue de la réalisation du projet d'extension du centre scolaire « Am Sand » à Oberanven**, dont le devis estimatif s'élève à 1.132.499,75.- € TTC, est approuvé avec 12 voix (Bauer, Cungs, de Vries, Dupong-Kremer, Inghelram-Maeyens, Koob, Muller-Rollinger, Paquet, Schmit, Storn, Ternes, van der Zande) et une abstention (Schiltz).

Le **projet** élaboré par le bureau MN Architectes s.a. d'Echternach ayant pour objet **le réaménagement de l'ancien château d'eau à Senningerberg**, dont le devis estimatif s'élève à 1.572.458,65.-€ TTC est approuvé à l'unanimité. L'objectif consiste à aménager un **« bed & bike »**.

La coordinatrice culturelle Michelle Bingen présente

- **le festival culturel « Summerfreed »**, lequel se déroule en août 2025 au Parc de l'Europe et qui comporte plusieurs concerts et films gratuits;
- **et le rapport annuel du « Gemengepakt »** pour le vivre-ensemble interculturel.

Avec 12 voix (Bauer, Cungs, de Vries, Dupong-Kremer, Inghelram-Maeyens, Koob, Muller-Rollinger, Paquet, Schmit, Storn, Ternes, van der Zande) et une abstention (Schiltz), le Conseil communal décide **de créer un poste supplémentaire de salarié à tâche manuelle dans la carrière E pour les besoins des services extérieurs de la commune.**

**ANWESEND →**

Bürgermeister Fréd Ternes, die Schöffen Josselijn de Vries und Jacques Bauer sowie die Gemeinderäte Jean Schiltz, Gina Muller-Rollinger, Conny van der Zande, Martine Dupong-Kremer, Georges Schmit, Margaretha Inghelram-Maeyens, Metty Cungs, Alex Koob und Déborah Storn.
Sekretär: Bob Scholtes

ABWESEND →

Georges Paquet (entschuldigt)

STIMMABGABE PER VOLLMACHT →

Bevollmächtigte Margaretha Inghelram-Maeyens

PRÉSENTS →

Le bourgmestre Fréd Ternes, les échevins Josselijn de Vries et Jacques Bauer ainsi que les conseillers Jean Schiltz, Gina Muller-Rollinger, Conny van der Zande, Martine Dupong-Kremer, Georges Schmit, Margaretha Inghelram-Maeyens, Metty Cungs, Alex Koob et Déborah Storn.
Secrétaire : Bob Scholtes

ABSENT →

Georges Paquet (excusé)

VOTANT PAR PROCURATION →

mandataire Margaretha Inghelram-Maeyens.

DE

Mit 7 Ja-Stimmen (Bauer, Cungs, de Vries, Dupong-Kremer, Koob, Muller-Rollinger, Ternes), 3 Nein-Stimmen (Schmit, Storn, van der Zande) und 3 Enthaltungen (Inghelram-Maeyens, Paquet, Schiltz) genehmigt der Gemeinderat **die finanzielle Beteiligung an der Gesellschaft „Solarpark Niederaanven s.a.“** durch den Erwerb von 150 Aktien zu je 100 €, also insgesamt 15.000.- €. Ziel ist der Bau und Betrieb einer Photovoltaikanlage auf den Carports der „Maison Relais“ mit einer geschätzten Leistung von 522 kWc.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig **die Kündigung des Pachtvertrags vom 21. Mai 2019** über kommunale Grundstücke in Niederaanven „Auf den Kacheisen“ mit einer Gesamtfläche von 110,45 Ar sowie **den neuen Pachtvertrag vom 5. März 2025** über dieselbe Flächen.

Folgende Vereinbarungen der Gemeinde werden einstimmig genehmigt. Die Konvention zwischen der Gemeinde,

- mit dem Staat Luxemburg und Arcus asbl über Kinderbetreuung 2025 (Crèche + Maison Relais);
- mit dem Wohnungsbauministerium zum „Pacte logement 2.0“ (Ergänzung zur Vereinbarung vom 22. Dezember 2022);
- mit dem Sportministerium zur Charta „Meng Gemeng lieft Sport“;
- mit dem Sozialamt Centrest für das Jahr 2025;
- mit dem Sozialamt Centrest zur Bereitstellung einer Wohnung im Rahmen einer Schließungsverfügung vom 24.01.2025;
- mit dem „Zenter fir d'Lëtzebuerger Sprooch“ zur Zusammenarbeit;
- mit dem Staat Luxemburg, dem SIAS und den Mitgliedsgemeinden zur staatlichen Subventionierung von Grundstückskäufen (Schutzgebiete).

Zwei notarielle Urkunden werden einstimmig genehmigt:

- der unentgeltlicher Erwerb mehrerer Grundstücke in Senningen in der „Rue du Château“ mit einer Gesamtfläche von 55 Zentiar;

FR

Avec 7 voix pour (Bauer, Cungs, de Vries, Dupong-Kremer, Koob, Muller-Rollinger, Ternes), 3 voix contre (Schmit, Storn, van der Zande) et 3 abstentions (Inghelram-Maeyens, Paquet, Schiltz), le Conseil communal approuve **la participation financière dans la société « Solarpark Niederaanven s.a. »,** à savoir 150 actions d'une valeur nominale de 100 euros chacune, soit au prix total de 15.000.-€. L'objectif de ladite société est de construire et d'exploiter une installation photovoltaïque sur des carports au parking de la maison relais d'une puissance estimative d'environ 522 kWc.

Le Conseil communal approuve à l'unanimité **la résiliation du contrat de bail à ferme signé le 21 mai 2019** prenant en location des terrains communaux sis à Niederaanven au lieu-dit « Auf den Kacheisen », d'une superficie totale de 110,45 ares ainsi que **le nouveau le contrat de bail à ferme du 5 mars 2025** concernant les mêmes parcelles.

Plusieurs conventions sont approuvées unanimement. La convention entre la commune,

- l'État du Grand-Duché de Luxembourg et Arcus asbl concernant les services d'éducation et d'accueil pour enfants pour l'année 2025 (Crèche + Maison relais);
- le Ministère du Logement et de l'Aménagement du territoire concernant le « Pacte logement 2.0 » (avenant à la convention de mise en œuvre du 22 décembre 2022);
- le Ministère des Sports concernant la charte « Meng Gemeng lieft Sport »;
- l'Office social du Centrest pour l'année 2025;
- l'Office social du Centrest concernant la mise à disposition d'un logement dans le cadre de l'arrêt de fermeture du 24.01.2025;
- le « Zenter fir d'Lëtzebuerger Sprooch » concernant les modalités de collaboration entre les parties;
- l'État du Grand-Duché de Luxembourg, le SIAS et les communes-membres du SIAS portant sur le subventionnement étatique des frais relatifs à l'acquisition de terrains (zones protégées).

Deux actes notariés sont approuvés à l'unanimité :

- l'acquisition gratuite par la commune de plusieurs parcelles sis au lieu-dit « rue du Château » à Senningen avec une superficie totale de 55 centiares;

GEMEINDERATSSITZUNG

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

VOM 21. MÄRZ 2025 · DU 21 MARS 2025

DE

- der Erwerb mehrerer Grundstücke in Ernster auf „Zwischen Waelen“, mit einer Gesamtfläche von 1 Hektar 28 Ar für 128.000.- €.

Das Lotissementprojekt eines Grundstücks in Rameldingen „Am Weidewee“ in zwei Grundstücke für Einfamilienhäuser wird einstimmig genehmigt.

Mehrere Kostenvoranschläge des technischen Dienstes und des Forstamts werden einstimmig genehmigt.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Ratsmitglieder und Bürger**, wobei folgende Themen angesprochen wurden:

- Bestehende Pachtverträge für kommunale Immobilien „Am Sand“ in Niederanven;
- Antrag auf Berliner Kissen in der Rue Helenter in Rameldingen wegen Geschwindigkeitsüberschreitungen;
- Wunsch nach regelmäßiger Kommunikation zum Stand der Bauprojekte;
- Zustand der Wanderweg-Beschilderung in der Gemeinde;
- Informationen zur Einweihung neuer Wanderwege;
- Verdacht auf Diebstahl im CIPA Gréngewald in Niederanven;
- Zustand der Bodenmarkierung beim Parkplatz an der Kirche in Senningen;
- Repräsentativität von Umfragen der Gemeinde;
- Absage einer SYVICOL-Sitzung;
- Datenschutz im Projekt „Séchere Schoulwee“;
- CO₂-Bilanz von Beton für das „Tiny House“-Projekt in Rameldingen „An der Retsch“;
- Digitalisierung öffentlicher Mitteilungen (Veranstaltungskalender, Broschüren, Flyer);
- Vorschlag zur Bündelung von Windparkprojekten zur besseren landschaftlichen Integration im Rahmen der Aktualisierung sektoraler Leitpläne.

FR

- et l'acquisition par la commune de plusieurs parcelles sises au lieu-dit « Zwischen Waelen » à Ernster avec une superficie totale d'un hectare et 28 ares pour un montant total de 128.000.-€.

Le projet de lotissement concernant le morcellement d'une parcelle sise à Rameldange au lieu-dit « Am Weidewee » en deux nouveaux lots en vue de la réalisation d'un futur projet de construction et notamment deux maisons unifamiliales est approuvé à l'unanimité.

Plusieurs devis du service technique et du service forestier sont approuvés à l'unanimité.

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les sujets suivants sont abordés :

- contrats de bail à ferme existants portant sur plusieurs biens immobiliers communaux « Am Sand » à Niederanven ;
- demande pour l'installation d'un coussin berlinois dans la rue Helenter à Rameldange à cause du non-respect des limitations de vitesse ;
- demande pour une communication périodique portant sur le suivi des projets de construction votés au conseil communal ;
- état des panneaux de signalisation des sentiers de randonnée dans la commune ;
- informations portant sur l'inauguration des nouveaux itinéraires de randonnée pédestre dans la commune ;
- présomption de vol auprès du CIPA Gréngewald à Niederanven ;
- état du marquage au sol portant sur le parking près de l'église à Senningen ;
- représentativité des sondages réalisés par la commune ;
- annulation d'une réunion du SYVICOL ;
- traitement des données à caractère personnel dans le cadre du projet « Séchere Schoulwee » ;
- bilan de CO₂ du béton pour la concrétisation du « Tiny house » au lieu-dit An der Retsch à Rameldange ;
- digitalisation des avis au public publiés par la commune (calendrier des manifestations, brochures, flyers,...) ;
- proposition d'un regroupement des projets des parcs éoliens afin d'améliorer l'intégration harmonieuse des éoliennes dans le paysage dans le cadre d'une mise à jour des plans directeurs sectoriels.

GEMEINDERATSSITZUNG

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

VOM 25. APRIL 2025 · DU 25 AVRIL 2025

DE

1. Unter Ausschluss der Öffentlichkeit

Der Gemeinderat **ernennt** in geheimer Abstimmung mit 10 Stimmen, einem leeren Stimmzettel und zwei Gegenstimmen **Frau Sarah Volz aus Rédange/Attert endgültig** zur Redakteurin (100%) in der Verwaltungsuntergruppe B1 bei der Gemeindeeinnahme von Niederanven.

2. Öffentliche Sitzung

Der Gemeinderat genehmigt mit 7 Stimmen dafür (Bauer, Cungs, de Vries, Dupong-Kremer, Koob, Muller-Rollinger und Ternes) und 6 Enthaltungen (Inghelram-Maeyens, Paquet, Schiltz, Schmit, Storn und van der Zande) **die finanzielle Beteiligung von 50% am Kapital der Gesellschaft „Energiepark Nidderaanwen S.A.“**, die gemeinsam zwischen der Gemeinde und der Société Luxembourgeoise des Energies Renouvelables SOLER S.A. gegründet wird, was 6.000 Aktien mit einem Nennwert von jeweils 100.- € und einem Gesamtpreis von 600.000.- € entspricht.

Der **Mietvertrag** zur Bereitstellung von Gemeindeland an die Gesellschaft „Solarpark Niederanven S.A.“ für den Bau und Betrieb einer Photovoltaikanlage in Form einer Parkplatzüberdachung wird mit 7 Stimmen dafür (Bauer, Cungs, de Vries, Dupong-Kremer, Koob, Muller-Rollinger, Ternes), 3 Gegenstimmen (Schmit, Storn, van der Zande) und 3 Enthaltungen (Inghelram-Maeyens, Paquet, Schiltz) genehmigt.

Der Gemeinderat hat **zwei Delegierte gewählt**, die die Gemeinde Niederanven im Verwaltungsrat des CIGR Syrdall asbl vertreten, und nach geheimer Abstimmung wurden Jacques Bauer als erster Delegierter und Laurent Kalmus als zweiter Delegierter gewählt.

Die **Vereinbarungen zur Bereitstellung von Räumlichkeiten für verschiedene lokale Vereine** wurden einstimmig genehmigt.

FR

1. En séance à huis clos

En séance à huis clos, le Conseil communal **nomme définitivement** par scrutin secret avec 10 voix pour, un bulletin blanc et deux voix contre tous les candidats, **Mme Volz Sarah de Rédange/Attert** aux fonctions de rédacteur (100%) dans le groupe de traitement B1, sous-groupe administratif auprès de la recette de la commune de Niederanven.

2. Séance publique

Le Conseil communal approuve avec 7 voix pour (Bauer, Cungs, de Vries, Dupong-Kremer, Koob, Muller-Rollinger et Ternes) et 6 abstentions (Inghelram-Maeyens, Paquet, Schiltz, Schmit, Storn et van der Zande) la **participation financière de 50% dans le capital de la société « Energiepark Nidderaanwen S.A. »** à créer conjointement entre la commune et la Société Luxembourgeoise des Energies Renouvelables SOLER S.A., soit 6.000 actions d'une valeur nominale de 100.- € chacune au prix total de 600.000.- € ;

Le **contrat de bail** relatif à la mise à disposition de terrains communaux à la société « Solarpark Niederanven S.A. » pour la construction et l'exploitation d'une installation photovoltaïque sous la forme d'une ombrière de parking est approuvé avec 7 voix pour (Bauer, Cungs, de Vries, Dupong-Kremer, Koob, Muller-Rollinger, Ternes), 3 voix contre (Schmit, Storn, van der Zande) et 3 abstentions (Inghelram-Maeyens, Paquet, Schiltz).

Le Conseil communal a procédé à la **désignation de deux délégués** représentant la commune de Niederanven au sein du Conseil d'Administration du CIGR Syrdall asbl et a retenu, après vote secret comme 1er délégué Jacques Bauer et comme 2ième délégué Laurent Kalmus.

Les **conventions de mise à disposition des diverses associations locales** ont été approuvées unanimement.

GEMEINDERATSSITZUNG

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

VOM 25. APRIL 2025 · DU 25 AVRIL 2025

DE

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die **Vereinbarung mit Munhowen S.A.** für die Getränkeversorgung im „Kulturhaus Nidderaanwen“.

Zur Förderung von Kultur und Ehrenamt wurden **folgende Regelungen** genehmigt:

- „Mérite culturel“, „Prix culturel“, „Prix culturel pour jeunes“ und „Citoyen méritant“ mit 7 Stimmen (Bauer, Cungs, de Vries, Dupong-Kremer, Koob, Muller-Rollinger und Ternes) und 6 Enthaltungen (Inghelram-Maeyens, Paquet, Schiltz, Schmit, Storn und van der Zande)
- „Bénévole méritant“ und „Mérite associatif“ einstimmig.

Das **Lotissementprojekt** zur Aufteilung eines Grundstücks in Senningen am Standort „Route de Trèves“ in drei neue Parzellen für ein zukünftiges Bauprojekt, darunter zwei Doppelhäuser, wurde einstimmig genehmigt.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, auf das **Vorkaufsrecht** für zwei Grundstücke in den Gebieten „An der Retsch“ in Rameldingen und „Niederanven“ in Niederanven **zu verzichten**.

Die **notarielle Urkunde** über den kostenlosen Erwerb einer Immobilie in der „rue de Munsbach“ in Niederanven mit einer Gesamtfläche von 1 Ar wurde einstimmig genehmigt.

Die **zusätzlichen Kredite** in Höhe von 2.500.000.- € **im außergewöhnlichen Haushalt 2025 für die Renovierungs- und Erweiterungsarbeiten am CIPA Gréngewald** wurden mit 8 Stimmen (Bauer, Cungs, de Vries, Dupong-Kremer, Koob, Muller-Rollinger, Ternes und van der Zande) und 5 Enthaltungen (Inghelram-Maeyens, Paquet, Schiltz, Schmit und Storn) genehmigt.

Der Gemeinderat genehmigt **mehrere Einnahmetitel** für die Haushaltsjahre 2024 und 2025 mit 12 Stimmen dafür (Bauer, Cungs, de Vries, Dupong-Kremer, Inghelram-Maeyens, Koob, Muller-Rollinger, Paquet, Schiltz, Schmit, Storn und Ternes) und 1 Enthaltung (van der Zande).

FR

Le Conseil communal approuve à l'unanimité **la convention conclue avec Munhowen S.A.** pour le débit de boissons pour l'établissement « Kulturhaus Nidderaanwen ».

En vue de promouvoir la culture et bénévolat **les règlements suivants** sont approuvés :

- le « Mérite culturel », « Prix culturel », « Prix culturel pour jeunes » et « Citoyen méritant » avec 7 voix pour (Bauer, Cungs, de Vries, Dupong-Kremer, Koob, Muller-Rollinger et Ternes) et 6 abstentions (Inghelram-Maeyens, Paquet, Schiltz, Schmit, Storn et van der Zande)
- le « Bénévole méritant » et le « Mérite associatif » (à l'unanimité).

Le projet de lotissement concernant le morcellement d'une parcelle sise à Senningen au lieu-dit « Route de Trèves », en trois nouveaux lots en vue de la réalisation d'un futur projet de construction et notamment deux maisons unifamiliales jumelées est approuvé à l'unanimité.

Le Conseil communal décide à l'unanimité **de renoncer au droit de préemption** de deux parcelles sises aux lieux-dits « An der Retsch » à Rameldange et « Niederanven » à Niederanven.

L'acte notarié concernant l'acquisition gratuite d'un bien immobilier sis au lieu-dit « rue de Munsbach » à Niederanven avec une superficie totale de 1 are est approuvé à l'unanimité.

Les **crédits supplémentaires** de l'ordre de 2.500.000.-€ **au budget extraordinaire 2025, concernant les travaux de rénovation et d'extension du CIPA Gréngewald**, sont approuvés avec 8 voix pour (Bauer, Cungs, de Vries, Dupong-Kremer, Koob, Muller-Rollinger, Ternes et van der Zande) et 5 abstentions (Inghelram-Maeyens, Paquet, Schiltz, Schmit et Storn).

Le Conseil communal approuve **plusieurs titres de recettes** de l'exercice 2024 et 2025 avec 12 voix pour (Bauer, Cungs, de Vries, Dupong-Kremer, Inghelram-Maeyens, Koob, Muller-Rollinger, Paquet, Schiltz, Schmit, Storn et Ternes) et 1 abstention (van der Zande).

**ANWESEND →**

Bürgermeister Fréd Ternes, die Schöffen Josselijn de Vries und Jacques Bauer sowie die Gemeinderäte Jean Schiltz, Gina Muller-Rollinger, Conny van der Zande, Martine Dupong-Kremer, Georges Schmit, Margaretha Inghelram-Maeyens, Metty Cungs, Alex Koob, Déborah Storn und Georges Paquet.
Sekretär: Bob Scholtes

ABWESEND → //**PRÉSENTS →**

le bourgmestre Fréd Ternes, les échevins Josselijn de Vries et Jacques Bauer ainsi que les conseillers Jean Schiltz, Gina Muller-Rollinger, Conny van der Zande, Martine Dupong-Kremer, Georges Schmit, Margaretha Inghelram-Maeyens, Metty Cungs, Alex Koob, Déborah Storn et Georges Paquet.
Secrétaire : Bob Scholtes

ABSENT → //**DE**

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Ratsmitglieder und Bürger**, wobei folgende Themen angesprochen wurden:

- Stand der Arbeiten zur Erneuerung der Kanalisation in der „rue du Scheid“ in Oberanven;
- Neuer Parkplatz „P+R Héienhaff“: Personen ohne Smartphone sind ausgeschlossen, da die Parkplatzverwaltung nur über die Anwendung „P+R CFL“ funktioniert;
- Nicht bediente Haltestellen in Ernster bei Einführung der neuen Buslinien „Citybus Niederanven“;
- Zahlungsfrist für die Rückerstattung des Gemeindegeldzuschusses für Photovoltaikanlagen;
- Problem des illegalen Parkens in der „rue de la Gare“ in Hostert;
- Kosten der Broschüre „Hei wunne bleiwen“ und zu kleine Schrift auf verschiedenen Seiten;
- Die Spielplatzaktion „Um Trenker“ Niedz4Kidz findet am 7. Mai 2025 statt;
- Installation von Informationstafeln auf der Baustelle des Projekts zur Neugestaltung des alten Wasserturms in Senningerberg;
- Glückwünsche an die Organisatoren und Teilnehmer des Street-Art-Projekts „Tour Elentrik“ und Förderung weiterer Projekte;
- Unstimmigkeiten zwischen dem Reglement und der Broschüre „Hei wunne bleiwen“;
- Installation von Wickeltischen für Babys in öffentlichen Gebäuden im Gemeindegebiet;
- Geschwindigkeitsanzeiger in der „rue Laach“ in Niederanven;
- Vorschlag zur Installation eines Spielplatzes beim Fußballstadion in Hostert;
- Veröffentlichungsmodalitäten für Veranstaltungen;
- Vermessung durch ein Ingenieurbüro im Rahmen der Neugestaltung des Dorfplatzes in Ernster.

FR

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les sujets suivants sont abordés :

- état d'avancement du projet portant sur le renouvellement de la canalisation rue du Scheid à Oberanven ;
- nouveau parking « P+R Héienhaff » : les personnes ne possédant pas de smartphone sont exclues vu que la gestion du parking fonctionne seulement avec l'application « P+R CFL » ;
- stations non desservies à Ernster lors de l'introduction de la nouvelle ligne de bus circulaire « Citybus Niederanven » ;
- délai de paiement concernant le remboursement du subside communal pour les installations solaires photovoltaïques ;
- problème de stationnement illégal dans la rue de la Gare à Hostert ;
- coût de la brochure « Hei wunne bleiwen » et écriture trop petite sur diverses pages ;
- l'action aire de jeux « Um Trenker » Niedz4Kidz aura lieu le 7 mai 2025 ;
- installation de panneaux d'informations sur le chantier du projet relatif au réaménagement de l'ancien château d'eau à Senningerberg ;
- félicitations aux organisateurs et participants du projet street art « Tour Elentrik » et continuer à promouvoir d'autres projets ;
- incohérences entre le règlement local et la brochure « Hei wunne bleiwen » ;
- installation de tables à langer pour bébés dans les bâtiments publics sur le territoire communal ;
- indicateur de vitesse installé dans la « rue Laach » à Niederanven ;
- proposition pour installer une aire de jeux auprès du stade de football à Hostert ;
- modalités de publication pour les manifestations ;
- mesurage d'un bureau d'études dans le cadre du réaménagement de la place du village à Ernster.



Livestream & Replay
vun de Gemengerots-
sätzungen →



VERÖFFENTLICHUNG VON GEMEINDEREGLEMENTEN

PUBLICATION DE REGLEMENTS COMMUNAUX

Séance du Conseil communal	Objet de la délibération	Approbation par les autorités supérieures
17 janvier 2025	Adaptation fixant les critères d'après lesquels seront mis en location des logements appartenant à la commune Adaptation du règlement encadrant la location des logements communaux (non subventionnés par l'État), en introduisant des critères spécifiques pour favoriser deux groupes cibles : les jeunes (moins de 35 ans) et les seniors (plus de 65 ans), avec un système de points basé sur l'ancienneté de domiciliation et l'engagement bénévole local.	///
14 février 2025	Adaptation du règlement général de la circulation Adaptation du règlement général de la circulation de la commune de Niederanven en introduisant de nouvelles règles, notamment l'interdiction de faire demi-tour à certains endroits, l'obligation d'utiliser les pistes cyclables, la création de voies réservées aux tramways et aux transports publics, ainsi que l'aménagement de passages pour piétons et cyclistes et de gares routières, principalement dans le quartier de Senningerberg.	7 Mars 2025
14 février 2025	Adaptation du règlement-taxe pour la mise à disposition du centre polyvalent « A Schommesch » à Oberanven Adaptation du règlement-taxe pour l'utilisation du centre polyvalent « A Schommesch » à Oberanven, en introduisant une nouvelle redevance de 750 € par jour (avec une caution équivalente) pour la mise à disposition de la salle de théâtre/cinéma aux associations non locales ou à but lucratif pour des événements culturels, du mardi au jeudi.	24 Avril 2025
21 mars 2025	Le projet de lotissement, réf 24-55469M, du 24 février 2025, établi par le bureau de géomètre officiel GEOLUX GO 3.14 de Bertrange concernant le morcellement d'une parcelle sise à Rameldange, commune de Niederanven au lieu-dit « Am Weidewee », inscrite au cadastre de la commune de Niederanven, section C d'Oberanven sous le numéro 1969/4845, en deux nouveaux lots en vue de la réalisation d'un futur projet de construction et notamment deux maisons unifamiliales	///
25 avril 2025	Le projet de lotissement, réf 218473, du 20 mars 2025, établi par un géomètre officiel de l'administration du cadastre et de la topographie concernant le morcellement d'une parcelle sise à Senningen, commune de Niederanven au lieu-dit « Route de Trèves », inscrite au cadastre de la commune de Niederanven, section B de Senningen sous le numéro 289/4596, en trois nouveaux lots en vue de la réalisation d'un futur projet de construction et notamment deux maisons unifamiliales jumelées	///
25 avril 2025	Approbation du règlement concernant le « Bénévole méritant » et le « Mérite associatif » Approbation du règlement visant à valoriser l'engagement bénévole dans la commune de Niederanven, en instaurant deux distinctions : le « Bénévole méritant » pour les personnes engagées activement dans la vie associative locale, et le « Mérite associatif » (dont une version « extraordinaire ») pour les membres de comités associatifs ayant une longue ancienneté. Les distinctions sont attribuées chaque année sur proposition des habitants ou associations locales.	///
25 avril 2025	Approbation du règlement concernant le « Mérite culturel », « Prix culturel », « Prix culturel pour jeunes » et « Citoyen méritant » Approbation d'un règlement pour récompenser les contributions culturelles et citoyennes dans la commune de Niederanven à travers quatre distinctions : Mérite culturel, Prix culturel, Prix culturel pour jeunes (moins de 26 ans), et Citoyen méritant (réservé aux résidents). Ces prix visent à valoriser les engagements remarquables dans divers domaines culturels ou au service de la communauté, avec une procédure annuelle d'appel à candidatures pour certains prix et une remise officielle accompagnée d'un trophée.	///



Offizielle Mitteilungen Informations officielles

NEI MATAARBECHTER

NOUVEAUX COLLABORATEURS



LU

Den Här Michael Schumacher huet den 1. Mee 2025 als neie Mataarbechter am Service technique ugefaangen.

FR

Monsieur Michael Schumacher a été engagé au 1er mai 2025 comme nouveau collaborateur au service technique.

DE

Herr Michael Schumacher wurde zum 1. Mai 2025 als neuer Mitarbeiter im technischen Dienst eingestellt.

EN

Mr Michael Schumacher was hired as a new colleague in the technical services department on 1st of May 2025.



LU

Den Här Marco Back huet den 1. Juni 2025 als neie Virarbechter am Service Voirie ugefaangen.

FR

Monsieur Marco Back a été engagé au 1er juin 2025 comme nouveau responsable du service voirie.

DE

Herr Marco Back wurde zum 1. Juni 2025 als neuer Vorarbeiter im Straßendienst eingestellt.

EN

Mr Marco Back was hired as the new head of the road services department on June 1, 2025.



LU

Den Här Naser Hodza huet den 1. Juni 2025 als neie Mataarbechter am Gärtnerdéngscht ugefaangen.

FR

Monsieur Naser Hodza a été engagé au 1er juin 2025 comme nouveau collaborateur au service jardinage.

DE

Herr Naser Hodza wurde zum 1. Juni 2025 als neuer Mitarbeiter im Gärtnerdienst eingestellt.

EN

Mr Naser Hodza was hired as a new colleague in the gardening services department on 1st of June 2025.

LISTE DES AUTORISATIONS À BÂTIR DÉLIVRÉES DEPUIS LA DERNIÈRE ÉDITION « NEIES 02/25 »

Une liste actualisée des autorisations délivrées peut être consultée sur le site www.niederanven.lu >>> « Autorisations »

CONSTRUCTIONS NOUVELLES

N° AUTOR.	ADRESSE PROJET	TYPE D'IMMEUBLE	DATE DE L'AFFICHAGE
C 2024/14	131, rue de la Forêt, Rameldange	Transformation d'une maison unifamiliale	20.03.2025
C 2024/15	131 A, rue de la Forêt, Rameldange	Construction d'une maison bi-familiale	20.03.2025
C 2025/02	11 B, Chaussée St. Martin, Hostert	Construction d'une maison bi-familiale	26.03.2025
C 2025/03	11 C, Chaussée St. Martin, Hostert	Construction d'une maison bi-familiale	26.03.2025
C 2025/14	3, Binnewee, Senningerberg	Construction d'une maison unifamiliale	31.03.2025
C 2025/15	5, Binnewee, Senningerberg	Construction d'une maison unifamiliale	31.03.2025
C 2025/16	7, Binnewee, Senningerberg	Construction d'une maison unifamiliale	31.03.2025
C 2025/13	60, rue du Scheid, Oberanven	Construction d'une résidence avec 8 appartements	30.04.2025
C 2025/07	41, rue Andethana, Oberanven	Construction d'une maison unifamiliale	08.05.2025

Le public peut prendre inspection des plans afférents pendant le délai de recours devant les juridictions administratives (3 mois date de la délivrance du certificat de publication).

AUTORISATIONS DE MOINDRE ENVERGURE, TRANSFORMATIONS, ETC

N° AUTOR.	ADRESSE PROJET	GENRE DE TRAVAUX	DATE DE L'AFFICHAGE
T 2025/07	99, route de Trèves, Senningen	Modification des plans d'autorisation	19.03.2025
T 2025/08	101, route de Trèves, Senningen	Modification des plans d'autorisation	19.03.2025
T 2025/09	9, rue d'Ernster, Oberanven	Travaux de remblai	26.03.2025
T 2025/10	36, rue Jean-Pierre Kommes, Hostert	Construction d'un abri de jardin	01.04.2025
T 2025/11	45, rue du Golf, Senningerberg	Aménagement d'une pergola	01.04.2025
T 2025/12	4, Mielstrachen, Niederanven	Aménagement d'une pergola	01.04.2025
T 2025/13	15, Binnewee, Senningerberg	Construction d'une piscine	10.04.2025
T 2025/14	7, rue Dicks, Niederanven	Aménagements extérieurs	10.04.2025
T 2025/15	11, rue Jean-Pierre Kommes, Hostert	Aménagement d'une clôture et d'escaliers	22.04.2025
T 2025/16	24, Bei der Aarnesch, Oberanven	Construction d'un mur avec clôture	22.04.2025
D 2025/01	6, Am Weidewee, Rameldange	Démolition d'une maison unifamiliale	22.04.2025
T 2025/17	Parcelle cadastrale n° 1272/4710 (Aéroport de Luxembourg)	Construction d'un bâtiment énergie pour le « Skypark Business Center »	25.04.2025
T 2025/19	Centre scolaire « Am Sand », Oberanven	Travaux préparatoires dans le cadre du projet de rénovation de l'école	25.04.2025
T 2025/18	60, rue du Scheid, Oberanven	Modification des plans d'autorisation n° C 2025/13	30.04.2025
T 2025/20	Parcelle cadastrale n° 701/0, section C d'Oberanven	Construction d'un pylône d'une hauteur de 40 mètres avec émetteur d'ondes électromagnétiques	30.04.2025
T 2025/21	18 A, rue de Rodenbourg Ernster	Transformation d'une maison unifamiliale et construction d'une piscine	30.04.2025
T 2025/22	198, route de Trèves Niederanven	Transformation d'une maison d'habitation	30.04.2025

Le public peut prendre inspection des plans afférents pendant le délai de recours devant les juridictions administratives (3 mois date de la délivrance du certificat de publication).



SENIORENTURNEN

COURS DE GYMNASTIQUE POUR PERSONNES AGÉES

LU

D'Gemeng Nidderaanven bitt Turnstonne fir Leit iwwer 65 Joer am Sportkomplex „Am Sand“ zu Nidderaanven un an dat dëschdes vun 10:15 bis 11:15 Auer. **Den 1. Cours 2025/2026 fänkt den Dëschden, 7. Oktober 2025 un.** Wann Dir interesséiert sidd, da mell lech w.e.g. beim Gemengesekretariat un bis den 28. September 2025.

Fir weider Informatiounen kontaktéiert eis w.e.g.:

T.: 34 11 34 – 48 – Christophe Junker

Email: christophe.junker@niederanven.lu

FR

La Commune de Niederanven offre un cours de gymnastique pour les personnes âgées de plus de 65 ans, ceci le mardi de 10h15 à 11h15, au complexe omnisports « Am Sand » à Niederanven. **Le premier cours 2025/2026 débutera le mardi, 7 octobre 2025.** Les intéressé(e)s sont prié(e)s de s'inscrire au secrétariat communal jusqu'au 28 septembre 2025.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à nous contacter :

T. : 34 11 34 – 48 – Christophe Junker

Courriel : christophe.junker@niederanven.lu

SENIORENTURNEN

GYMNASTICS COURSE FOR SENIORS

DE

Die Gemeinde Niederanven bietet einen Gymnastikkurs für Senioren ab 65 Jahren an, dies dienstags von 10:15 bis 11:15 Uhr, im Sportkomplex „Am Sand“ in Niederanven. **Der erste Kurs 2025/2026 beginnt am Dienstag, den 7. Oktober 2025.** Interessenten sind gebeten, sich bis zum 28. September 2025 im Gemeindesekretariat einzuschreiben.

Für weitere Informationen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:

T.: 34 11 34 – 48 – Christophe Junker

Email: christophe.junker@niederanven.lu

EN

The Commune of Niederanven is pleased to offer a gymnastics course for people over 65 years of age on Tuesdays from 10:15 to 11:15 AM in the sports complex "Am Sand" in Niederanven. **The first course 2025/2026 starts on Tuesday, October 7, 2025.** If you are interested, please register with the communal secretariat by September 28, 2025.

For further information, please contact us at:

T.: 34 11 34 – 48 – Christophe Junker

Email: christophe.junker@niederanven.lu

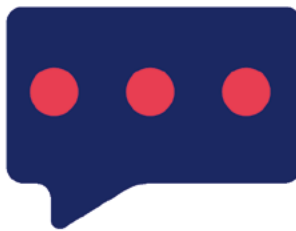


E puer Zuele fir dat 1. Trimester 2025*

Quelques chiffres pour le premier trimestre 2025*



950 Leit ageschriwwen
950 personnes inscrites



315 Messagë gepost
315 messages postés



401 Reaktiounen op Messagen
401 réactions aux messages



36 Aktivitéiten
36 activités



1.739 Messagë säit dem Lancement vun HOPLR zu Nidderaanwen
1.739 messages depuis le lancement de HOPLR à Niederaanven

*Stand | état : 01.04.2025

Luedlech elo d'App am Apple Store oder Google Play erof
Téléchargez l'application dans Apple Store ou Google Play

PRÄISIIWERRREECHUNG „BÉNÉVOLE MÉRITANT“

CÉRÉMONIE DE REMISE DES PRIX
« BÉNÉVOLE MÉRITANT »

LU

De Benevolat hat schon immer ee grouse Stellewäert an eiser Gemeng. Fir deem nach méi Unerkennung ze schenken, zeechent d'Gemeng zënter dësem Joer de "Bénévole méritant" aus!

De Schännerot invitéiert dofir all Awunner aus der Gemeng hir Propose fir d'Joer 2025 ze maachen. All Propose soll zesumme mat engem kuerze Motivatiounsschreiwes agereecht ginn, an deem erkläert gëtt, firwat déi genannte Persoun dëse Präis verdéngt hätt.

D'Propose ka bis spéitstens de 26. September 2025 erage-
reecht ginn: secretariat@niederanven.lu

All Propose, déi no der Frist erageschéckt gëtt, kann net méi
berécksiichtegt ginn.

SAVE THE DATE

D'Soirée du Bénévolat wäert freides, de 14. November 2025
stattfannen.

Fir weider Informatiounen, kontaktéiert w.e.g. d'Madamm Lena
Gries (Tel.: 34 11 34 - 46).

FR

*Le bénévolat a toujours occupé une place importante dans
notre commune. Afin de lui accorder encore plus de recon-
naissance, la commune décerne depuis cette année le prix du
« Bénévole méritant » !*

*Le collège des bourgmestre et échevins invite donc tous les
résidents de la commune à soumettre leurs propositions pour
l'année 2025. Chaque proposition doit être accompagnée
d'une courte lettre de motivation expliquant pourquoi la per-
sonne proposée mérite ce prix.*

*Les propositions peuvent être envoyées jusqu'au 26 septem-
bre 2025 au plus tard : secretariat@niederanven.lu*

*Toute proposition envoyée après cette date ne pourra plus être
prise en compte.*

SAVE THE DATE

*La Soirée du Bénévolat aura lieu le vendredi 14 novembre
2025.*

*Pour plus d'informations, veuillez contacter Mme Lena Gries
(Tél. : 34 11 34 - 46).*

PREISVERLEIHUNG „BÉNÉVOLE MÉRITANT“ AWARD CEREMONY „BÉNÉVOLE MÉRITANT“

DE

Das Ehrenamt hat schon immer einen hohen Stellenwert in
unserer Gemeinde. Um diesem Engagement noch mehr An-
erkennung zu schenken, verleiht die Gemeinde ab diesem Jahr
den Preis des "Bénévole Méritant"!

Der Schöffenrat lädt daher alle Einwohner der Gemeinde ein,
ihre Vorschläge für das Jahr 2025 einzureichen. Jeder Vor-
schlag soll von einem kurzen Motivationsschreiben begleitet
sein, in dem erklärt wird, warum die genannte Person diesen
Preis verdient hätte.

Vorschläge können bis spätestens 26. September 2025 einge-
reicht werden: secretariat@niederanven.lu

Vorschläge, die nach Ablauf der Frist eingehen, können nicht
mehr berücksichtigt werden.

SAVE THE DATE

Der Abend des Ehrenamts findet am Freitag, den 14. Novem-
ber 2025 statt.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Frau Lena
Gries (Tel.: 34 11 34 - 46).

EN

*Volunteering has always held a significant place in our commu-
ne. To give it even more recognition, the commune is awarding
the "Bénévole méritant" prize starting this year!*

*The town council invites all residents to submit their nominati-
ons for the year 2025. Each nomination must be accompanied
by a short motivation letter explaining why the nominated per-
son deserves this award.*

*Nominations must be submitted by September 26, 2025 at the
latest: secretariat@niederanven.lu*

*Any nominations received after the deadline will not be consi-
dered.*

SAVE THE DATE

*The Volunteer Evening will take place on Friday, November 14,
2025.*

*For more information, please contact Ms. Lena Gries (Tel.: 34
11 34 - 46)*

CITYBUS NIDDERAANWEN

CITYBUS NIEDERANVEN

LU

Zanter dem 1. Mee fiert de Citybus Nidderaanwen an eiser Gemeng

FR

Depuis le 1er mai, le Citybus Niederaanven circule dans notre Commune.



Fir de ganzen Hóraire,
scannt dëse QR-Code →
To access the timetable,
scan this QR-code →





ÄMWELTKOMMISSIOUN COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT

LU

D'Aufgabe vun der Ämweltkommissioun si villfälteg. Si huet hir Missiounen am Domän vun der Ämwelt, dem Klima, der Energie an der Mobilitéit.

Niewent der Ënnerstëtzung vum Schäfferot mat Avisen zu Projete vu grousser Envergure, gëtt d'Kommissioun och all Joer hiren Avis zum Schoultransport of.

Ee vun den Haaptpunkten vun der Ämweltkommissioun ass d'Sensibiliséierung vun de Bierger bezüglech der aktiver Mobilitéit, dem fairen an nohaltegen Akaf, dem Ressourcëschutz an der Erweiterung vun der Biodiversitéit duerch Pflanzaktiounen. Dëst maache si a spezifesche Sensibiliséierungswochen uechter d'Joer.

FR

Les missions de la Commission de l'environnement sont multiples. Elle intervient dans les domaines de l'environnement, du climat, de l'énergie et de la mobilité.

En plus de soutenir le Collège échevinal en émettant des avis sur des projets d'envergure, la commission rend également chaque année son avis concernant le transport scolaire.

L'un des points principaux de la Commission de l'environnement est la sensibilisation des citoyens à la mobilité active, à la consommation équitable et durable, à la préservation des ressources et à la promotion de la biodiversité par le biais d'actions de plantation. Ces actions sont menées lors de semaines de sensibilisation organisées tout au long de l'année.

WASSERANALYSEN – APRIL 2025

ANALYSES D'EAU – AVRIL 2025

ZONE 1 → Senningerberg
ZONE 2 → Niederaanven, Senningen,
Hostert, Rameldange, Ernster
ZONE 3 → Oberanven

PHYSIKALISCH- CHEMISCHE PARAMETER	METHODE DER ANALYSEN	ZONE 1	ZONE 2	ZONE 3	PARAMETER- WERT
Leitfähigkeit bei 20°C (Labor)	DIN EN 27888 : 1993-11	288	290	602	2500
Leitfähigkeit bei 25°C (Labor)	DIN EN 27888 : 1993-11	321	324	672	
pH-Wert (Labor)	DIN EN ISO 10523 : 2012-04	7,9	7,84	7,32	6,5 - 9,5
Trübung (Labor)	DIN EN ISO 7027-1 : 2016-11	<0,05	<0,05	0,07	
KATIONEN	METHODE DER ANALYSEN	ZONE 1	ZONE 2	ZONE 3	PARAMETER- WERT
Ammonium (NH ₄)	DIN ISO 15923-1 : 2014-07	0,01	0,05	<0,01	0,5
Calcium (Ca)	DIN EN ISO 17294-2 : 2017-01	43,9	49,6	116	
Kalium (K)	DIN EN ISO 17294-2 : 2017-01	1,7	1,6	2,6	
Magnesium (Mg)	DIN EN ISO 17294-2 : 2017-01	4,1	4,0	7,6	
Natrium (Na)	DIN EN ISO 17294-2 : 2017-01	11,0	11,2	17,2	200
ANIONEN	METHODE DER ANALYSEN	ZONE 1	ZONE 2	ZONE 3	PARAMETER- WERT
Chlorid (Cl)	DIN ISO 15923-1 : 2014-07	18,4	19,8	37,6	250
Nitrat (NO ₃)	DIN ISO 15923-1 : 2014-07	21	19	20	
Nitrat/50 + Nitrit/3	Berechnung	0,42	0,38	0,40	
Nitrit (NO ₂)	DIN ISO 15923-1 : 2014-07	<0,02	<0,02	<0,02	
Säurekapazität bis pH 4,3	DIN 38409-7 : 2005-12	1,93	2,11	4,77	
Sulfat (SO ₄)	DIN ISO 15923-1 : 2014-07	12	16	51	250
BERECHNETE WERTE	METHODE DER ANALYSEN	ZONE 1	ZONE 2	ZONE 3	PARAMETER- WERT
Carbonathärte	DIN 38409-6 : 1986-01	5,3	5,8	13,2	
Carbonathärte (°f)	Berechnung	9,4	10,3	23,6	
Gesamthärte	DIN 38409-6 : 1986-01	7,1	7,8	18,0	
Gesamthärte (°f)	Berechnung	12,6	14,0	32,1	
Gesamthärte (Summe Erdalkalien)	DIN 38409-6 : 1986-01	1,26	1,40	3,21	
MIKROBIOLOGISCHE UNTERSUCHUNGEN	METHODE DER ANALYSEN	ZONE 1	ZONE 2	ZONE 3	PARAMETER- WERT
Coliforme Bakterien	DIN EN ISO 9308-1 : 2017-09	0	0	0	
E. coli	DIN EN ISO 9308-1 : 2017-09	0	0	0	
Intestinale Enterokokken	DIN EN ISO 7899-2 : 2000-11	0	0	0	
Koloniezahl bei 22°C	DIN EN ISO 6222 : 1999-07	1	2	0	
Koloniezahl bei 36°C	DIN EN ISO 6222 : 1999-07	0	0	0	

Masterplang Am Sand

Resultater vum Biergerbedeelegungsprozess



LU

Fir eise Gemengenzentrum ze **moderniséieren** an **zukunftssécher** ze gestalten, gouf 2024 eng ëmfaassend Partizipatiounsprozedur lancéiert, dëst als éischte Schrëtt fir eng nohalteg Opwäertung vum **Zentrum „Am Sand“**. Den 30. Juni 2025 hat de Schännerot op d'Presentatioun vun de Resultater vun dëser Campagne invitéiert. Den **Evaluatiounsrapport** ass elo ënnert folgendem QR-Code verfügbar.

FR

Afin de **moderniser** notre centre communal et de le **préparer pour l'avenir**, une vaste procédure de participation, première étape vers une revalorisation durable du **centre « Am Sand »**, fut lancée en 2024. En date du 30 juin 2025, le Collège échevinal avait invité les habitants et participants à la présentation des résultats de la participation citoyenne. Le **rapport d'évaluation** est désormais disponible via ce code QR.

DE

Um unser Zentrum der Gemeinde zu **modernisieren** und **zukunftssicher** zu gestalten, wurde 2024 ein umfassendes Partizipationsverfahren als ersten Schritt zur nachhaltigen Aufwertung des **Zentrums „Am Sand“** organisiert. Am 30. Juni 2025 hatte der Schöffenrat zur Vorstellung der Ergebnisse der Bürgerbeteiligung eingeladen. Den **Auswertungsbericht** ist nun über diesen QR-Code abrufbar.

EN

To **modernize** and **future-proof** our community centre, a comprehensive engagement initiative was launched in 2024 as the first step toward the sustainable revitalization of the **centre "Am Sand"**. On 30 June 2025, the Board of Aldermen invited people to the presentation of the resident participation results. The **evaluation report** is now available via this QR code.



Fir den Evaluatiounsrapport,
scannt dëse QR-Code →

To access the evaluation
report, scan this QR-Code →



PRÉVENTION CONTRE LE VOL DANS LES VÉHICULES



Depuis quelques mois, la Police constate une **augmentation du nombre de vols dans des véhicules** stationnés à des endroits isolés ou peu fréquentés.

PRENEZ VOS PRÉCAUTIONS :

- Ne laissez pas d'objets de valeur à l'intérieur du véhicule !
- Fermez toujours soigneusement les portières, les fenêtres et le toit ouvrant !
- Informez la Police de toute observation de personnages ou véhicules suspects !



SAVE THE DATE
NIEDERANVEN
20.09.2025

Škoda **TOUR DE LUXEMBOURG**

Samedi, 20 septembre 2025
Contre-la-montre individuel de 26,2 km

All d'Infoe fannt Dir
deemnächst hei:



Aktuelle Bauprojekte Projets en cours



TINY HOUSE

DE

Das im September 2024 vom Gemeinderat beschlossene Projekt eines „Tiny House“ in Rammeldingen schreitet voran: Nach einigen Vorbereitungen und Testläufen begann am 13. Mai 2025 der 3D-Druck des rund 47 m² großen Gebäudes – dem ersten seiner Art in Luxemburg.

Neben den beteiligten Architekten und Baufirmen überzeugte sich auch der Schöffenrat persönlich vor Ort vom Baufortschritt. Auch die Presse, Vertreter mehrerer Ministerien sowie Innenminister Léon Gloden und Umweltminister Serge Wilmes nutzten die Gelegenheit, um sich ein Bild vom innovativen Verfahren und dem Einsatz dieser neuartigen Bautechnologie zu machen.

Derzeit wird am Feinschliff gearbeitet, parallel laufen Innenausbau und letzte Vorbereitungen für die Fertigstellung.

FR

Le projet de la « Tiny House » à Rameldange, décidé par le Conseil communal en septembre 2024, avance : après quelques préparatifs et tests, l'impression 3D du bâtiment d'environ 47 m² - le premier du genre au Luxembourg - a commencé le 13 mai 2025.

Outre les architectes et les entreprises de construction impliqués, le Collège échevinal s'est personnellement rendu sur place pour témoigner de l'avancement des travaux. La presse, des représentants de plusieurs ministères ainsi que le Ministre de l'Intérieur Léon Gloden et le Ministre de l'Environnement Serge Wilmes ont également profité de l'occasion pour se faire une idée du procédé innovant et de l'utilisation de cette technologie de construction inédite.

Actuellement, les travaux de finition sont en cours, parallèlement à l'aménagement intérieur et aux derniers préparatifs pour la finalisation.



RAMMELDINGEN



WASSERTURM SENNINGERBERG

CHÂTEAU D'EAU SENNINGERBERG



SENNINGERBERG



DE

In der Gemeinderatssitzung vom 21. März 2025 wurde das Projekt zur Realisierung eines bed&bike im Wasserturm in Senningerberg verabschiedet. Das Projekt zielt auf die Renovierung und Umnutzung des ehemaligen Binnewee-Wasserturms in Senningerberg zu einer touristischen Unterkunft im bed&bike-Format ab.

FR

Lors de la séance du Conseil communal du 21 mars 2025, le projet de réalisation d'un bed&bike dans le château d'eau à Senningerberg fut voté. Le projet vise la rénovation et la réaffectation de l'ancien château d'eau du Binnewee à Senningerberg en un lieu d'hébergement touristique selon le format bed&bike.

FORTSCHRITT DES PROJETES

AVANCEMENT DU PROJET



Fir méi Infoe scannt
dëse QR-Code →

For more information
scan this QR-Code →



AUSBAU A RENOVATIOUN VUM CYCLE 1 VUN DER SCHOUL „AM SAND“

EXTENSION AND RENOVATION OF THE CYCLE 1 OF THE SCHOOL "AM SAND"

LU

An der Gemengerotssëtzung vum 21. Mäerz 2025 gouf de Projet vun de virbereedenden Aarbechte fir d'Renovatioun an d'Extenssioun vum Cycle 1 vun der Schoul „Am Sand“ gestëmmt.

EN

During the sitting of the Commune council on 21 March 2025, the preparatory works project for the extension and renovation of the cycle 1 of the school "Am Sand" was approved.



Fir méi Infoe scannt
dëse QR-Code →
For more information
scan this QR-Code →



OBERANVEN

CARPORTS BEI DER MAISON RELAIS

CARPORTS À LA MAISON RELAIS



OBERANVEN



LU

An Zesummenaarbecht mat ENOVOS gëtt de Parking virun der Maison Relais mat Carports iwwerdeckt.

Dës Carports si mat Photovoltaikmoduler ausgestatt, sou dass net nëmmen d'Autoen zukünfteg am dréchene stinn, mee och järelech ronn 500 MWh gréng Energie produzéiert gëtt.

Dat entsprécht dem Joresverbrauch vu ronn 100 véierkappege Stéit.

FR

En collaboration avec ENOVOS, le parking devant la Maison Relais sera couvert par des carports.

Ces carports seront équipés de modules photovoltaïques, ce qui permettra non seulement de protéger les voitures contre les intempéries, mais aussi de produire environ 500 MWh d'énergie verte par an.

Cela correspond à la consommation annuelle d'environ 100 foyers de quatre personnes.



Offizielle Veranstaltungen *Événements officiels*

Fest vum GROUSSEN ALTER

LU

De Mëttwoch, 7. Mee, war de Schäfferot op Besuch am CIPA Gréngewald, fir zesumme mat der Buergermeeschtesch an de Buergermeeschtere vun de Gemenge Conter, Walfer a Schëtter, d'BewunnerInnen aus dem Haus fir hir 85, 90 a 95 Joer ze éieren.

FR

Le mercredi 7 mai, le Collège échevinal s'est rendu au CIPA Gréngewald pour célébrer, en compagnie des bourgmestres des communes de Contern, Walferdange et Schuttrange, les résidents de l'établissement à l'occasion de leurs 85e, 90e et 95e anniversaires.



TOUR ELENTRIK

LU

Lescht Joer schonn ass de Projet „Tour Elentrik“ lancéiert ginn. Am Fréijoer sinn d'Konschtwierker dann elo offiziell fäerdeg gestallt ginn. Heimat soe mir alle Kënschtler déi sech beim Projet bedeelegt hunn nach eemol ee grouse Merci. Hutt dir d'Këschte schonn all entdeckt?

EN

The „Tour Elentrik“ project was launched last year. This spring, the artworks were officially completed. We would like to take this opportunity to once again extend a big thank you to all the artists who participated in the project. Have you already discovered all the painted utility boxes?



KONVENTIOUN

tëscht der Gemeng Nidderaanwen an dem ZLS



LU

De Méinden, 31. Mäerz 2025, hu mir a Presenz vum Kulturminister, Eric Thill, dem Direkter vum Zenter fir d'Lëtzeburger Sprooch (ZLS), Alexandre Ecker, dem Kommissär fir d'Lëtzeburger Sprooch, Pierre Reding, an dem Verrieder vum Syvicol, Jacques Bauer, als éischt Gemeng am Land mam ZLS eng Konventioun ënnerschriwwen, fir d'Visibilitéit an de Gebrauch vun der Lëtzeburger Sprooch an de Gemengen ze stäerken. Wat genau hannert dem Pilotprojet stécht, kënnt Dir lech am Pressecommuniqué vum Kulturministère duerchliesen.

FR

Le lundi 31 mars 2025, en présence du Ministre de la Culture, Eric Thill, du directeur du « Zenter fir d'Lëtzeburger Sprooch » (ZLS), Alexandre Ecker, du Commissaire à la langue luxembourgeoise, Pierre Reding, et du représentant du Syvicol, Jacques Bauer, nous avons signé, en tant que première commune du pays, une convention avec le ZLS afin de renforcer la visibilité et l'utilisation de la langue luxembourgeoise dans les communes. Vous pouvez découvrir les détails de ce projet pilote dans le communiqué de presse du Ministère de la Culture.



Scannt dëse QR-Code fir de
Pressëcommuniqué ze liesen →
Scannez le code QR pour accéder
au communiqué de presse →



BILANSVERSAMMLUNG

mat de Bierger Teams a Gremien aus der Gemeng

LU

De Méinden, 31. Mäerz, huet de Schäfferot d'Membere vun de Bierger Teams a Gremien op en interessante Bilansowend invitéiert, op deem all Ekip wärend 5 Minutten e Resumé vun hiren Aktivitéiten an deene leschte Méint, sou wéi e klengen Ausbléck op d'Joer 2025 gemaach huet. Eng flott Geleeënheet, fir emol ze gesinn wat säit dem Lancement vun den Teams a Gremien an eiser Gemeng schonn alles realiséiert gouf.

FR

Le lundi 31 mars, le Collège échevinal a invité les membres des équipes citoyens et des organes à une soirée bilan intéressante. Lors de cet événement, chaque équipe et organe a eu 5 minutes pour résumer ses activités des derniers mois et donner un bref aperçu de l'année 2025. Une belle occasion pour découvrir tout ce qui a déjà été réalisé dans notre commune depuis le lancement des équipes et organes.



HEI WUNNE BLEIWEN

Informationunsversammlung



LU

Vill interesséiert Awunnerinnen an Awunner hunn den Dënschden, 29. Abrëll 2025, de Wee an de Centre de Loisirs „Am Sand“ fonnt, fir sech iwwert d’Gemengewunnenge fir jonk Erwuessener a Senioren am Kader vum Projet „Hei wunne bleiwen“ ze informéieren.

FR

De nombreux résident(e)s intéressé(e)s se sont rendus le mardi 29 avril 2025 au Centre de loisirs « Am Sand » pour s’informer sur les logements communaux destinés aux jeunes adultes et aux seniors dans le cadre du projet « Hei wunne bleiwen ».



Entdeckt hei de ganze Projet →
Découvrez ici le projet en détail →



OUSCHTERMAART

LU

Mam Ouschtermaart, de 7. Abrëll, gouf d'Erëffnung vun der Maartsaïson an der Gemeng Nidderaanwen gefeiert. Eng flott Occasioun, fir seng Akeef fir Ouschteren ze maachen an de regionalen Handel ze ënnerstëtzen.



route de Tërves

Jugendhaus

Bank Raiffeisen

15:00
19:00

MAART ZU NIDDERAANWEN

MARKT IN
NIEDERANVEN

MARCHÉ À
NIEDERANVEN

MARKET DAY
IN NIEDERANVEN

DATUMER FIR D'SAISON 2025

03.02.2025

03.03.2025

07.04.2025
OUSCHTERMAART

05.05.2025

02.06.2025

07.07.2025

04.08.2025
AM SEPTEMBER
ASSÉE MAART

06.10.2025
HIESCHTMAART

03.11.2025

01.12.2025



SENIORENTREFFEN 2025

LU

De Mëttwoch, 30. Abrëll 2025, hunn de Schäffen- a Gemengerot mat der Ekip vum Nids4Seniors, d'Pensionnair(inn)en zesumme mat hirem oder hirer Liewenspartner(in) op d'Seniorentreffen u Bord vun der M.S. „Princesse Marie-Astrid“ agelueden. Niewent engem leckere Menü an enger super Stëmmung, sinn och 25 Awiner(inn)en aus der Gemeng Nidderaanwen fir hiren 80. Gebuertsdag geëiert ginn.

FR

Le mercredi 30 avril 2025, le Collège échevinal et le Conseil communal, ensemble avec l'équipe Nids4Seniors, ont invité les retraité(e)s, avec leur(s) conjoint(e)(s), à la fête du 3e âge à bord du M.S. « Princesse Marie-Astrid ». Outre un excellent menu et une très bonne ambiance, 25 habitant(e)s de la commune de Niederaanven ont été honorés pour leur 80e anniversaire.



Fir méi Fotoe scantt
dëse QR-Code →

For more photos
scan this QR-Code →



1. MEE-FEIER an der Gemeng Nidderaanwen



LU

Mir soen der Fanfare La Réunion Hueschtert an de Pompjeeë vum CISNS en häerzleche Merci fir de schéine Meekranz an déi flott 1. Mee-Feier.

FR

Nous remercions la Fanfare La Réunion Hueschtert et les sapeurs-pompiers du CISNS pour la couronne de mai et cette magnifique fête du 1er mai.



ÉIERUNG

vun der Dammen-Ekipp vum BBC Gréngewald-Hueschtert

LU

Fir hir exzeptionell Leeschtung, déi d'Dammen-Ekipp vum BBC Gréngewald-Hueschtert an der Saison 2024/2025 realiséiert huet, goufen den 1. Mee d'Schampesfläschen opgemaach. A Präsenz vum Schäfferot a verschiddene Membere vum Gemengerot gouf ugestouss op den Doublé, déi d'Formatioun vum Trainer François Manti gewonnen huet.

Nodeems de 15. Mäerz d'Sparta an der Finall vun der „Coupe des Dames“ scho konnt mat 79:73 geschloe ginn, stoung d'Sparta och an der Finall vun der Championnatfinall. An an der „Best-of-five“-Serie huet d'Ekipp aus dem Gréngewald no dräi gewonnenen Matcher (78:68, 75:67 an 71:62) de Sack zou gemaach. De Meeschtertittel gouf deemno erfollegräich verteidegt. Eng quasi perfekt Saison, an där et just eng eenzeg Néierlag gouf, konnt deemno gefeiert ginn.



Offiziell Visitt vum VERKÉIERSGAART



LU

A Präsenz vun de Polizistinnen a Polizisten aus der Regionaldirektioun an dem Präventiounsservice Zentrum-Ost, haten de Schäfferot a Membere vum Gemengerot den 19. Mee déi grouss Freed, dem Här Inneminister Léon Gloden eise Verkéiersgaart ze presentéieren.

De Verkéiersgaart ass e Praxisgebitt, fir d'Kanner sécher op d'Verkéierssituatioun op der Strooss virzebereeden an ass fir de Public éffentlech zougänglech.

EN

In the presence of police officers from the Regional Directorate and the Prevention Services Center-East, the Board of Aldermen and members of the Commune council had the great pleasure of presenting our traffic garden to the Minister of Home Affairs, Mr. Léon Gloden, on May 19.

The traffic garden is a practice area open to the public that is designed to help children safely prepare for real-life traffic situations.

AWEIUNG

vun der „Place Grand-Duc Henri“

LU

Réckbléck op en Dag, deen eis nach laang an Erënnerung bleiwe wäert! De 14. Mee 2025 hate mir déi grouss Éier S.A.R. de Grand-Duc zu Senneng ze empfänken a mat him déi nei Duerfplaz anzeiwen. E grouss Merci u jiddereen, deen un der Inauguratioun vun der „Place Grand-Duc Henri“ bedeelegt war.

Am Virfeld huet sech S.A.R. de Grand-Duc nach Zäit fir eng kleng Visitt vum CIPA Gréngewald geholl, fir e puer Wierder mam Direkter Patrick Reding a mat de Bewunner vum Haus ze schwätzen.

FR

Retour sur une journée qui restera longtemps gravée dans nos mémoires ! Le 14 mai 2025, nous avons eu l'immense honneur d'accueillir S.A.R. le Grand-Duc à Senningen et d'inaugurer ensemble la nouvelle place du village. Un grand merci à toutes celles et ceux qui ont participé à l'inauguration de la « Place Grand-Duc Henri ».

En amont, S.A.R. le Grand-Duc a pris le temps de faire une petite visite du CIPA Gréngewald et d'échanger quelques mots avec le directeur Patrick Reding ainsi qu'avec les résidents de l'établissement.





HUESCHTERTER KIERMES

e magesche Weekend!

LU

Vum 16. bis den 18. Mee huet d'Hueschterter Kiermes um Site vun der Gemeng zu Ueweraanwen ënner dem Thema „Zauber a Magie“ vill Visiteuren ugezunn. Bei schéinem Wieder an engem ofwiesslungsräiche Programm war fir jiddereen eppes dobäi.

E grouse Merci geet un all d'Veräiner a Klibb, déi mat hirem Asaz dozou bäigedroen hunn, dass d'Kiermes e vollen Erfolleg war!

FR

Du 16 au 18 mai, la Hueschterter Kiermes, organisée sur le site de la commune à Oberanven et placée sous le thème « magie et enchantement », a attiré de nombreux visiteurs. Grâce au beau temps et à un programme varié, chacun a pu y trouver son plaisir.

Un grand merci à toutes les associations et à tous les clubs qui, par leur engagement, ont contribué au succès de la Kiermes !





VERNISSAGE VUN DER OUTDOOR-FOTOAUSSTELLUNG „Nidderaanwen bedeit fir mech...“

LU

De 16. Mee ass am Kader vun der Kiermes d'Fotoexpo am Parc de l'Europe offiziell ageweit ginn. De Projet ass eng Zesummenaarbecht tëscht dem Fotoclub Gemeng Nidderaanwen an der Gemeng bei deem ënnerschiddlech Persounen aus der Gemeng, déi sech op een Opruff hi gemellt haten, fotograféiert goufen. Wat Nidderaanwen fir si bedeit, kënn Dir vun elo un am Park hannert der Gemeng noliesen.

Merci all eise Fotografen:

- Christiane Gergen-Jacquemin
- Christiane Lanners-Comes
- Fernand Lommer
- Fernand Stein
- Josette Stemper-Kayser
- Julija Thinnies
- Margaretha Inghelram-Maeyens
- Misch Gales
- Nilton Bormann
- Peter Kaps
- Rudy Adamy
- Sylvie Weydert-Schummers

EN

On May 16th, as part of the local fair, the photo exhibition at the Parc de l'Europe was officially inaugurated. The project is a collaboration between the Fotoclub Gemeng Nidderaanwen and the commune, featuring portraits of various residents who responded to a public call. You can now discover what Niederanven means to them by visiting the park behind the Commune building.

Many thanks to all our photographers:

- Christiane Gergen-Jacquemin
- Christiane Lanners-Comes
- Fernand Lommer
- Fernand Stein
- Josette Stemper-Kayser
- Julija Thinnies
- Margaretha Inghelram-Maeyens
- Misch Gales
- Nilton Bormann
- Peter Kaps
- Rudy Adamy
- Sylvie Weydert-Schummers





PENSIONIERUNG & EHRUNG

für 20 Jahre Dienst

DE

Am Mittwoch, den 4. Juni 2025, lud der Schöffen- und Gemeinderat der Gemeinde Niederaanven traditionsgemäß zur Ehrung des Gemeindepersonals ein.

In diesem Jahr wurden folgende Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für ihren Eintritt in den Ruhestand geehrt:

- Herr BENSI AMAR Eric
- Herr DUMMONG Jacques
- Frau HEITER Lucie
- Frau JANDER Gaby
- Herr PEREIRA Manuel
- Frau SALVATORE Patricia
- Herr SCHMIT Claude
- Herr SONNEN Patrick
- Herr STEINMETZ Fernand
- Herr WAGNER Alain
- Herr WILLEMS Norbert

Für 20 Jahre Dienstzeit wurden folgende Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ausgezeichnet:

- Frau BOURG Diane
- Frau DAMGÉ Jackie
- Herr GRAAS Jean-Marc
- Frau OBERWEIS Carine

Zudem dankte der Schöffen- und Gemeinderat Herrn Régis MOES für seine 13-jährige engagierte und pflichtbewusste Mitarbeit als Mitglied des Gemeinderats.

Nach einigen Anekdoten und Gesprächen wurde der Abend mit einem gemeinsamen und festlichen Essen abgeschlossen.





FR

Le mercredi 4 juin 2025, le collège échevinal ainsi que le conseil communal de la commune de Niederaanwen ont invité à la cérémonie traditionnelle pour rendre hommage au personnel communal.

Cette année, les employés suivants ont été honorés pour leur départ à la retraite :

- Monsieur BENSI AMAR Eric
- Monsieur DUMMONG Jacques
- Madame HEITER Lucie
- Madame JANDER Gaby
- Monsieur PEREIRA Manuel
- Madame SALVATORE Patricia
- Monsieur SCHMIT Claude
- Monsieur SONNEN Patrick
- Monsieur STEINMETZ Fernand
- Monsieur WAGNER Alain
- Monsieur WILLEMS Norbert

À la même occasion, les employés suivants ont été honorés pour 20 années de service :

- Madame BOURG Diane
- Madame DAMGÉ Jackie
- Monsieur GRAAS Jean-Marc
- Madame OBERWEIS Carine

Le collège échevinal ainsi que le conseil communal ont également remercié Monsieur Régis MOES pour ses 13 années de participation engagée et consciencieuse en tant que membre du conseil communal.

Après quelques anecdotes et discussions, la soirée s'est terminée par un repas convivial et festif.

Grüne Ecke Coin Vert



BEI TROCKENPERIODEN IM GARTEN WASSER SPAREN – EINIGE TIPPS

DE

Wasser ist eine wertvolle Ressource, die geschont werden muss. Besonders in längeren Trockenphasen geraten Wasserreserven zunehmend unter Druck. Allerdings muss man die Grünfläche nicht in einen Steingarten umwandeln, um Wasser zu sparen. Es gibt es viele Möglichkeiten, den Wasserbedarf im Garten zu senken.

Bereits bei der Planung kann angesetzt werden. Wasserintensive Rasenflächen sollten reduziert und stattdessen ein vielfältiger Garten mit heimischen, trockenresistenten Pflanzen angelegt werden. Hohe Pflanzen, die Schatten spenden, senken den Wasserbedarf der übrigen Bepflanzung. Die Bodenpflege spielt eine zentrale Rolle: Das regelmäßige Einbringen organischer Materialien (Humus, Holzschnittel, Laub) verbessert die Bodenstruktur, erhöht die Wasserspeicherkapazität und reduziert durch den Mulch-Effekt die Verdunstung.

Wenn die Temperaturen steigen, stellt sich die Frage nach dem richtigen Zeitpunkt fürs Gießen. Dabei sollte man sich nicht allein vom Zustand der Bodenoberfläche leiten lassen – notwendig ist das Bewässern nur, wenn der Boden in 20 bis 30 cm Tiefe bereits trocken ist. Falls möglich, empfiehlt sich die Installation eines Tröpfchenbewässerungssystems, das eine gezielte und langsame Wasserabgabe ermöglicht. Das Gießen sollte möglichst bodennah und nahe an der Pflanze erfolgen, grundsätzlich nur frühmorgens oder abends. Sprinkleranlagen sind wegen der hohen Verdunstungsverluste nicht zu empfehlen. Bei Pflanzgefäßen sind glasierte Tontöpfe oder Kunststofftöpfe zu bevorzugen, da sie Wasser besser speichern.

Die effektivste Maßnahme für einen wassersparenden Garten ist allerdings die Nutzung von Regenwasser anstelle von Frischwasser. Je nach Bedarf können ein oder mehrere kleine, gut platzierte Behälter ausreichen, die über den Winter Niederschlagswasser von Fassaden oder Fensterbrettern sammeln. Alternativ kann Wasser von Dachrinnen in eine größere Zisterne geleitet werden.

Mit diesen Maßnahmen sind Sie und Ihr Garten gut vorbereitet, um trockene Sommerphasen zu überstehen.



Weitere Informationen rund um das Einzugsgebiet der Syr sowie zur Flusspartnerschaft Syr finden Sie unter →



NEI ENERGIEETIKETT FIR TROCKNER NOUVEAU LABEL ÉNERGÉTIQUE POUR LES SÈCHE-LINGES

LU

D'Klassen op dem Label gi lo vun A bis G. Zousätzlech zu den Ännerunge beim Energieverbrauch, ass d'Visualisatioun vun der Programmdauer, der Effizienz beim Drëschen an dem Kaméidi um Label duerchgestallt.

Weiderhi bezillt d'Gemeng Nidderaanwen ee Subsid vun 100€ beim Kaf vun engem Haushaltsapparat vum héchsten Niveau.

FR

Depuis le 1er juillet 2025, les sèche-linge ne peuvent être vendus qu'avec la nouvelle étiquette énergétique. Les classes sur l'étiquette vont désormais de A à G. Les classes sur l'étiquette vont désormais de A à G. Outre les changements liés à la consommation d'énergie, la durée du programme, l'efficacité de séchage et le niveau sonore sont maintenant clairement indiqués sur l'étiquette.

De plus, la commune de Nidderaanwen accorde une subvention de 100€ pour l'achat d'un appareil ménager de la classe la plus efficace.



Scannt dëse QR-Code fir méi
Infos iwwert eis Subventiounen →
Scannez ce code QR pour plus
d'infos sur nos subventions →



GROUSS BOTZ

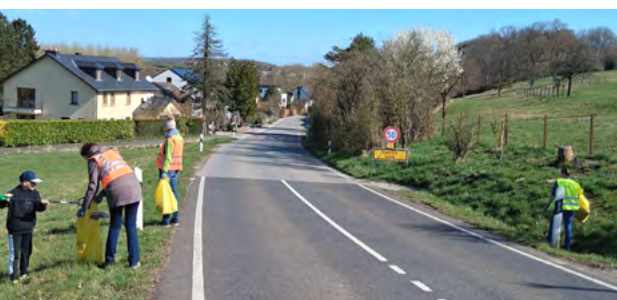


DE

Am Samstag, den 29. März, haben sich viele freiwillige Helfer vor der Sporthalle „Am Sand“ in Oberanven eingefunden, um Sicherheitswesten, Handschuhe und Greifzangen entgegenzunehmen und ihre Gemeinde noch sauberer zu machen. Mit dabei waren auch einige Bewohner des CIPA Niederanven, die sich ebenfalls an dieser lohnenswerten Aktion beteiligen wollten.

Das NaturTeam der Gemeinde hatte verschiedene Routen ausgearbeitet, die vom Müll befreit werden sollten. Nach der Arbeit wurden die fleißigen Helfer mit einer Erbsensuppe und Spaghetti belohnt. Insgesamt waren sich alle einig, dass die Einwohner der grünen Gemeinde sehr respektvoll mit der Natur umgehen, sodass nicht allzu viel Müll zusammenkam.

Es bleibt zu erwähnen, dass die Schüler der Grundschule „Am Sand“ schon am Vortag rund um ihre Schule und die Maison Relais eine Putzaktion gestartet hatten. Dasselbe taten auch Jugendliche beim Jugendhaus und die Pfadfinder beim Bäschhaus.





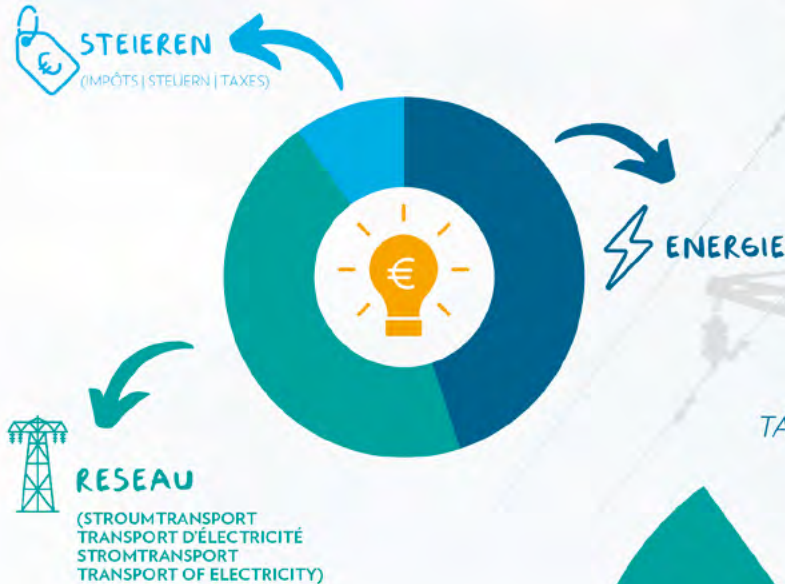
Gemeng
NIDDERAANWEN

STROUMPRÄISÄNNERUNG SÄIT 2025

CHANGEMENTS DE PRIX DE L'ÉLECTRICITÉ DEPUIS 2025
STROMPREISÄNDERUNGEN SEIT 2025
ELECTRICITY CHANGES SINCE 2025

ZESUMMESETZUNG VUM STROUMPRÄIS

COMPOSITION DU PRIX DE L'ÉLECTRICITÉ
ZUSAMMENSETZUNG DES STROMPREISES
COMPOSITION OF THE ELECTRICITY PRICE

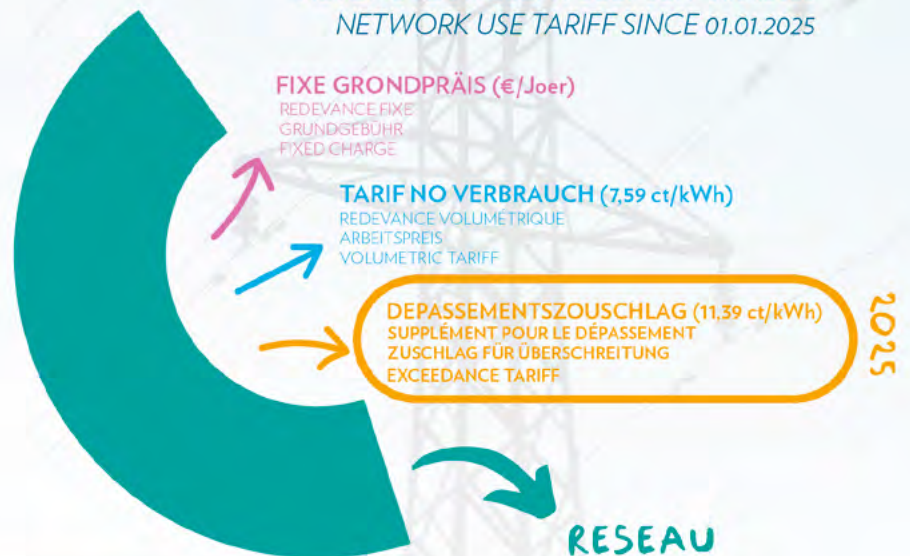


RESEAU KÄSCHE SÄIT 01.01.2025

TARIF D'UTILISATION DU RÉSEAU DEPUIS 01.01.2025

NETZNUTZUNGSENTGELT SEIT 01.01.2025

NETWORK USE TARIFF SINCE 01.01.2025



Vermeit punktuell Nutzungsspëtzen

Éviter les pics d'utilisation ponctuels

Vermeiden Sie punktuelle Nutzungsspitzen

Avoid punctual peaks in utilisation



Verdeelt den Asaz vu stroumintensiven Apparaten iwwert den Dag

Répartir l'utilisation des appareils à forte consommation d'énergie sur la journée

Verteilen Sie den Einsatz von stromintensiven Geräten über den Tag

Spread the use of energy-intensive appliances throughout the day



Erhéicht den Eegeverbrauch vun Ärem selwer produzierte Solarstrom

Augmentez l'autoconsommation de votre énergie solaire

Erhöhen Sie den Eigenverbrauch Ihres selbsterzeugten Solarstroms

Increase self-consumption of your solar energy



Lued den E-Auto iwwert eng länger Dauer a mat méi gerénger Leeschtung op

Rechargez votre voiture électrique sur une plus longue durée avec une puissance plus faible

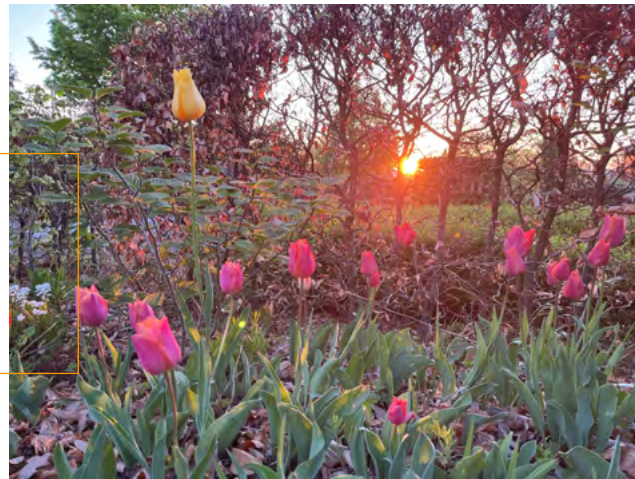
Laden Sie Ihr E-Auto über eine längere Dauer mit einer geringeren Leistung auf

Charge your e-car over a longer period at a lower power level





Irene Wagner



Charel Hilger



Uli Fielitz



Aly Reuter

Villmools Merci dem Jacques Schneider,

deen eis d'Coverfoto vun dësem Gemenge-
blat zur Verfügung gestallt huet.

Guy Gottal



Erwin Esly



Schéckt är flott Naturfoto aus der
Gemeng fir an d'Gemengeblat u

→ buet@niederanven.lu

Protégeons nos amphibiens : une mission pour tous les citoyens de notre commune

Les amphibiens, tels que les salamandres, tritons et grenouilles, jouent un rôle essentiel dans nos écosystèmes. En régulant les populations d'insectes et en étant une ressource importante dans la chaîne alimentaire, ils contribuent à maintenir l'équilibre naturel. Cependant, ces espèces sensibles sont particulièrement vulnérables, notamment pendant leurs migrations saisonnières.

Chaque année, au printemps (mars-avril) et en automne (septembre-novembre), les amphibiens migrent pour rejoindre leurs habitats essentiels. Au printemps, ils quittent leurs sites d'hivernage pour se reproduire dans des mares et étangs. À l'automne, ils se déplacent vers leurs refuges pour l'hiver. Ces migrations, bien que vitales pour leur survie, les exposent à des dangers lorsqu'ils traversent routes et pistes cyclables.

Leurs déplacements sont déclenchés par des conditions météorologiques spécifiques. Les nuits pluvieuses et humides, combinées à des températures douces (entre 5 et 15 °C), sont particulièrement propices à leur migration. L'humidité les protège du dessèchement, tandis que les températures modérées stimulent leur activité. Ces périodes critiques correspondent aux moments où les amphibiens sont les plus exposés aux risques, notamment l'écrasement par les véhicules ou vélos.

En tant qu'usagers des routes et pistes cyclables, nous pouvons tous agir pour limiter ces dangers. Ralentir et rester attentifs lors des nuits pluvieuses ou pendant les périodes de migration peut faire une grande différence. Si vous observez des zones particulièrement fréquentées par les amphibiens, informez-en l'Administration de la nature et des forêts (ANF). Ces signalements permettent d'identifier les points sensibles et d'envisager des solutions pour mieux les protéger.

Les amphibiens sont des indicateurs précieux de la santé de notre environnement. En les protégeant, nous contribuons à préserver la biodiversité et la richesse naturelle de notre commune. Ensemble, nous pouvons agir pour garantir la survie de ces espèces fragiles qui jouent un rôle clé dans nos écosystèmes.

Pour signaler des passages fréquents ou obtenir plus d'informations, contactez l'ANF ou visitez la page internet dédiée :

Schützen wir unsere Amphibien: Eine Aufgabe für alle Bürger unserer Gemeinde

Amphibien wie Salamander, Molche und Frösche spielen eine entscheidende Rolle in unseren Ökosystemen. Sie regulieren Insektenpopulationen und dienen zahlreichen Tieren als wichtige Nahrungsquelle. Dadurch tragen sie wesentlich zum ökologischen Gleichgewicht bei. Doch diese empfindlichen Arten sind besonders gefährdet, insbesondere während ihrer saisonalen Wanderungen.

Jedes Jahr wandern Amphibien im Frühjahr (März-April) und Herbst (September-November) zu ihren lebenswichtigen Lebensräumen. Im Frühjahr verlassen sie ihre Winterquartiere, um sich in Teichen und Weihern fortzupflanzen. Im Herbst suchen sie geschützte Orte für den Winterschlaf. Diese Wanderungen, die für ihr Überleben entscheidend sind, bringen sie häufig in Gefahr, besonders beim Überqueren von Straßen und Radwegen.

Ihre Wanderungen werden von bestimmten Wetterbedingungen beeinflusst. Feuchte Nächte mit Regen und milden Temperaturen (zwischen 5 und 15 °C) schaffen ideale Voraussetzungen für ihre Bewegung. Die Feuchtigkeit schützt sie vor dem Austrocknen, während die angenehmen Temperaturen ihre Aktivität fördern. Genau in diesen Zeiten sind Amphibien besonders gefährdet, da sie auf Straßen und Radwegen leicht übersehen werden und überfahren werden können.

Als Nutzer von Straßen und Radwegen können wir dazu beitragen, diese Risiken zu minimieren. Fahren Sie langsamer und seien Sie aufmerksam, besonders an regnerischen Abenden oder während der Wanderzeiten. Wenn Sie Bereiche bemerken, in denen Amphibien häufig unterwegs sind, melden Sie dies bitte der Naturverwaltung (ANF). Solche Meldungen helfen dabei, sensible Stellen zu identifizieren und geeignete Schutzmaßnahmen umzusetzen.

Amphibien sind wertvolle Indikatoren für die Gesundheit unserer Umwelt. Indem wir sie schützen, bewahren wir die Artenvielfalt und den natürlichen Reichtum unserer Gemeinde. Gemeinsam können wir dazu beitragen, diese empfindlichen Arten zu erhalten, die eine Schlüsselrolle in unseren Ökosystemen spielen.

Um Wanderungen zu melden oder weitere Informationen zu erhalten, wenden Sie sich bitte an die ANF oder besuchen Sie die folgende Webseite:



Contact :

✉ nature@anf.etat.lu

🌐 www.sos-salamandre.lu

Photo: Salamandre tachetée (*Salamandra atra*) traversant la route pendant la migration automnale.

Crédit photo : Biota.lu



**Administration
de la nature et des forêts**
Grand-Duché de Luxembourg

REPAIR CAFÉ

an der Gemeng Nidderaanwen

LU

De Samschden, 31. Mee, war nees de Repair Café an eiser Gemeng! Vun 29 Objeten, déi op de Repair Café bruecht goufen, konnten déi fläisseg Reparatere mat den Awunner aus der Gemeng insgesamt 12 Objete komplett, an 9 Objeten zum deel flécken. Wat eng top Leeschtung!





Schulwesen & Erziehung *Enseignement & Éducation*



ABENDKURSE 2025/2026

COURS DU SOIR 2025/2026

DE

Die Gemeindeverwaltung Niederaanven bietet in Zusammenarbeit mit dem Maacher Lycée in Grevenmacher und dem Ministerium für Erziehung, Kinder und Jugend Abendkurse an.

Sie finden das Programm der verschiedenen Kurse für das Jahr 2025-2026 auf der Website des Maacher Lycée. Der Zeitraum für die Online-Anmeldung für die Abendkurse wurde vom 1. Juli bis zum 16. September 2025 über die Website des Maacher Lycée in Grevenmacher festgelegt:

www.mlg.lu

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an das Sekretariat der Abendkurse: **csa@mlg.lu**

Ort der Abendkurse:

Centre de formation « Am Bongert »
128, route de Trèves
L-6960 SENNINGEN

FR

L'administration communale de Niederaanven propose des cours du soir en collaboration avec le Lycée Maacher de Grevenmacher et le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

Vous trouverez le programme des différents cours pour l'année 2025-2026 sur le site du Maacher Lycée. La période d'inscription en ligne pour les cours du soir a été fixée du 1er juillet au 16 septembre 2025 via le site du Maacher Lycée de Grevenmacher:

www.mlg.lu

Pour de plus amples informations, veuillez contacter le secrétariat des cours du soir: **csa@mlg.lu**

Lieu de formation :

Centre de formation « Am Bongert »
128, route de Trèves
L-6960 SENNINGEN



Einschreibung auf der
Seite des Maacher Lycée →
Inscriptions sur le site du
Lycée Maacher →



EEN AF

MÉCHT DER HONNERT...



GLEEF NET ALLES AUS DEM NETZ

Dëst Bild gouf mat kënschtlecher Intelligenz erstallt.



Co-funded by
the European Union



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse



BEE-SECURE.LU

TAG DER OFFENEN TÜR der Musikschule Niederranven



DE

Beim Tag der offenen Tür der Musikschule Niederranven am 26. April 2025, waren die Schüler*innen der Musikschule Niederranven sehr stolz drauf, ihre Instrumente zusammen mit der Jugendfanfare in Anwesenheit des Bürgermeisters Fréd Ternes, der Schöfin Josselin de Vries, sowie der zahlreichen Besucher vorstellen zu können.

Nach der Vorstellung hatten die Schüler*innen, die derzeit kein Instrument spielen, die Möglichkeit, verschiedene Instrumente auszuprobieren, sich mit den Lehrpersonal zu unterhalten, sowie an einer Musikrallye teilzunehmen, bei der sie nach dem Ausprobieren von fünf Instrumenten ein kleines Geschenk erhielten.

Ein herzliches Dankeschön gilt allen engagierten Schüler*innen sowie dem Lehrpersonal der Musikschule Niederranven für ihren großartigen Einsatz!



FR

Lors de la Porte Ouverte de l'école de musique de Niederranven en date du 26 avril 2025, en présence du bourgmestre Fréd Ternes, de l'échevine Josselin de Vries et de nombreux visiteurs, les élèves de l'école de musique étaient très fiers de présenter leurs instruments ensemble aux côtés de la Fanfare des Jeunes.

Après cette belle présentation, les élèves ne pratiquant pas encore d'instruments ont eu l'opportunité d'en essayer, de s'entretenir avec les chargé(e)s de cours et de participer à un rallye musical. Après avoir essayé 5 instruments un petit cadeau leur a été remis.

Un grand Merci à tous les élèves ainsi qu'aux chargé(e)s de cours de l'école de musique Niederranven pour leur remarquable engagement !



Eltereforum Nideranven

128, route de Trèves
6960 Nideranven



Coordinatrice
régionale
Renée Fretz



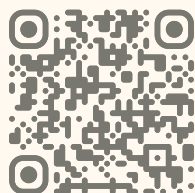
Qu'est-ce que le service « Eltereforum » ?

Eltereforum signifie forum parental. Les forums parentaux sont des lieux accueillants pour tous les parents, de la grossesse jusqu'à la majorité de leur enfant. Ici, vous pouvez gratuitement :

- participer à des rencontres entre parents
- prendre part à des ateliers, des cours et des conférences
- demander un échange individuel et poser des questions sur la parentalité
- rejoindre des activités proposées par d'autres parents
- participer à des offres de découverte

Consultez notre agenda sur **eltereforum.lu** pour savoir quand ces activités seront organisées.

Weider Informatiounen :
Plus d'informations :
More information :



BEWEGUNG UND DIGITALE ANGEBOTE

in der Maison Relais Niederranven

DE

WARUM BEWEGUNG FÜR KINDER SO WICHTIG IST?

Bewegung ist ein zentraler Bestandteil der kindlichen Entwicklung. Durch Bewegung lernen Kinder ihren Körper kennen, entwickeln motorische Fähigkeiten, stärken Muskeln und Knochen und bauen Stress ab.

Sie fördert nicht nur die körperliche Gesundheit, sondern auch die mentale, emotionale und soziale Entwicklung.

Seit Januar 2023 wird das Angebot von „Maison Relais a Bewegung“ auch für die Kinder des Cycle 2–4 angeboten. In einer ersten Etappe wird dabei den Kindern des Cycle 2–4 jeden Montag ein neues Angebot im Bereich Sport & Bewegung angeboten. Die Kinder entscheiden dabei selbst, ob sie teilnehmen möchten, und können sich an den entsprechenden Aushängen Woche für Woche eintragen.

Eine Entwicklung von motorischen und sensorischen Fähigkeiten findet bei den Kindern



im Alltag immer statt durch die Dynamik der alltäglichen Bewegungsanforderungen. Bei dem Projekt „Maison Relais a Bewegung“ sollen diese Bewegungsanforderungen durch spezifisch angesprochene koordinative und muskuläre Ansprüche gefördert werden.

Wenn die Kinder nicht an dem Projekt MR in Bewegung teilnehmen möchten, können sie in der MR ihren Alltag eben-

falls aktiv gestalten. Draußen im Hof gibt es täglich verschiedene Angebote zum Thema Spiel, Spaß und Bewegung. Sehr beliebt ist Fußball, Basketball und Volleyball, aber auch Gesellschaftsspiele an der frischen Luft kommen gut an bei den Kindern. Da die Kinder vom Cycle 2–4 selbst entscheiden können, wo sie hingehen und nicht an feste Räume in der MR gebunden sind, sind die Kinder sowieso

schon immer viel in Bewegung, weil sie sich frei durch das Gebäude bewegen können. An anderen Wochentagen gibt es ebenfalls sportliche Angebote, die extern stattfinden, sodass die Kinder über die ganze Woche aktiv sein können, wenn sie möchten.



DIGITALE ANGEBOTE BEWUSST GESTALTEN

In der heutigen Zeit verbringen viele Kinder ihre Freizeit häufig vor Bildschirmen – sei es mit Tablets, Smartphones oder Computern. Studien zeigen, dass ein hoher Medienkonsum mit einem Rückgang der körperlichen Aktivität einhergeht. So ergab eine Untersuchung, dass 70 % der Kinder und Jugendlichen ihre Mediennutzung während der Pandemie erhöhten, während gleichzeitig 44 % sich weniger bewegten als zuvor. Dieser Bewegungsmangel kann zu gesundheitlichen Problemen wie Übergewicht, Haltungsschäden und einer Beeinträchtigung der motorischen Ent-

wicklung führen. Zudem kann eine übermäßige Bildschirmzeit negative Auswirkungen auf die psychische Gesundheit haben, einschließlich erhöhter Reizbarkeit und Konzentrationsschwierigkeiten. (Kindergesundheitsinfo.de, 2024).

Um diesem Trend entgegenzuwirken, bieten wir in der Maison Relais auch einen sogenannten Redaktionsraum an – einen kreativen Rückzugsort, in dem Kinder mit iPads oder Laptops arbeiten, eigene Geschichten schreiben oder zeichnen können. Dabei ist es uns jedoch besonders wichtig, auch hier einen gesunden Rahmen zu setzen:

- Die Bildschirmzeit pro Kind ist auf maximal 20 Minuten pro Tag begrenzt.
- Nach der Nutzung sollen die Kinder nicht passiv bei anderen zuschauen, sondern sich aktiv anderen Beschäftigungen zuwenden.

Wir beobachten dabei häufig ein ermutigendes Phänomen: Viele Kinder, die zu Beginn der Pause den Redaktionsraum aufsuchen, entwickeln nach ihrer kreativen oder digitalen Phase doch wieder Lust auf Bewegung – sie schließen sich dem Fußballspiel an oder gesellen sich zu ihren Freunden nach draußen.

Unser Ziel ist es, den Kindern nicht nur Räume zu bieten, sondern Impulse, um in Bewegung zu kommen – körperlich, sozial und emotional.



d'Jugendsäiten

Aktivitéiten aus dem Jugendhaus
Les activités de la maison des jeunes

Sport ouni Drock am Joer 2025



Den Tauchschiin ass am Abrëll rëm weidergefuert ginn. No enger Optrëschung an der Schwemm si mir lo rëm prett fir an de Séi. Dann hu mir Jazzminton getest a wäerten dat lo reegel-méisseg spillen. Komm roueg matmaachen :). Wann's du ee Wonsch hues, komm laanscht an deel eis e matt.



Match géint Lëtzt. Fussnews an Ouschtercup 2025

Et ass bal schonn Tradition, dass mir beim Fussballturnéier vum Rëmelenger Jugendhaus matmaachen. No der zweeter Plaz d'lescht Joer, wollte mir kucke wat dëst Joer dran ass. Des Kéier war awer no der Véirelsfinal nom 0-1 géint Ettelbrécker Jugendhaus scho Schluss. 2 Deeg virdru ware mir mat de Jonge vu Lëtzt. Fussnews e Virbereedungsmatch an de Sport4Lux spillen.



Leem Workshop am Jugendhaus

An der Jugendversammlung gefrot, dowéinst hu mir e Leemkuer organiséiert. Während dem éischten Treffen hu mir verschidde Saachen wéi Vasen, Ënnersätzer a Schossele geformt. Beim 2. Treffen hu mir d'Saache gefierft a glaséiert. Sou sinn immens flott Saachen entstan.



Jugendversammlung mat Brunch

Wéi all Mount hate mir rëm eis Jugendversammlung mat Brunch. Dës Kéier war och de Schäfferot dobäi! Niewent guddem lessen an d'Thème vum Jugendhaus, wéi Themenowender, Sport an Events déi kommen, hunn déi Jonk sech konnte mam Schäfferot austauschen an Äntwerten op hir Froen konnte kréien. Sief och du bei der nächster Jugendversammlung dobäi!



ÖFFNUNGSZEITEN
 MÉINDES, WANN MAART ASS: 14H - 19H
 ÉMMER:
 DËNSCHDES: 14H - 19H
 MÉTTWOCHS: 12H - 19H
 DONNESCHDES: 14H - 19H
 FREIDES: 14H - 21H
 SAMSCHDES: 12H - 18H

130, route de Trèves
 26 34 78 / 621 223 300
direction.jnid@elisabeth.lu
 Komm och Du bis an d'Jugendhaus !

Pages Jeunesse

Impressionen aus eise Formationen
Kolonien an vum Ausflug

D'Jugendhaus beim Jugendpräis!

Eis zwee Projeeën "Sport ouni Drock" an "Generatioun Planéit A" hunn et an d'Halleffinall vum Jugendpräis gepackt. Mir ware béid Projeeën virun eng Jury virstellen. Fir d'Finall ass et leider net duergaangen, mee trotzdeem si mir a béide Kategorien an d'Top 5 kamm! Beim Präis fir d'Kreativitéit si mir nach nominéiert!

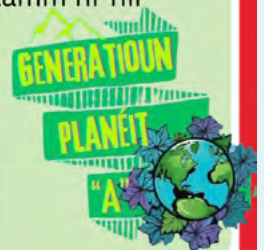


Outdoor-Lasergame zu Brücken (DE)

Wéi all Joer si mir och dëst Joer rëm Outdoor-Lasergame spille gaangen. Während den 3 Stonnen, wou mir spille gëtt immens vill gelaf fir Punkten anzehuelen an ze verteidegen. Dobäi ass d'Kommunikatioun de Schlëssel duerch dee mir dës Kéier gewanne konnten. Merci un d'Jugendhaier Réimech a Mutfert fir deen intensiven Dag!

Fotoausstellung "Generatioun Planéit A" am Kulturhaus

Fir ë bëssen ze präsentéieren, wat mir an eise Projéit "Generatioun Planéit A" gemaach hunn, hu mir eng Fotoausstellung als Dokumentatioun vum Projéit organiséiert an duerchgefouert. Niewent Fotoen aus dem Projéit konnte Jonker och hir Fotoen zum Thema "Ëmwelt a Knascht" afléisse loossen an et goufe Fotoen ausgestellt, wou ee méi genau misst hikucken an dat eent oder anert Rätsel léisen. An enger Tombola zu Gonschte vu Sea Shepherd an engem Quiz gouf et flott Präisser ze gewinnen. Sou hu mir och konnten 290€ Spende fir Sea Shepherd sammeln an d'Minientreprise "Pocketbin" konnt Reklamm fir hir "Taschenpoubelle" maachen. Merci u jiddereen dee laanscht komm ass an eis ënnerstëtzt huet!



Scho gewosst...?
Savais-tu...?

elisabeth
jeunesse

.... dass d'Jugendhaus Nidderaanwen zu elisabeth Jeunesse gehéiert an doduerch och eng grouss Offer u Formationen fir Jonker ab 15 Joer ubitt? Fir méi Informatiounen, mell dech gären am Jugendhaus.

... que la maison des jeunes de Niederaanwen fait partie d'elisabeth Jeunesse et que les jeunes à partir de 15 ans auront la possibilité de participer à de nombreuses formations? Renseignes-toi dans la maison des jeunes.

VERSCHIEDENE MITTEILUNGEN // INFORMATIONEN DIVERSES // IM FOKUS // AU POINT // DER GEMEINDERAT // LE CONSEIL COMMUNAL // OFFIZIELLE MITTEILUNGEN // INFORMATIONEN OFFIZIELLES // AKTUELLE BAUPROJEKTE // PROJETS EN COURS // OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN // ÉVÉNEMENTS OFFICIELS // GRÜNE ECKE // COIN VERT // SCHULWESEN & ERZIEHUNG // ENSEIGNEMENT & ÉDUCATION // NIEDZ4KIDZ // VEREINE // ASSOCIATIONS



Niedz4Kidz

Niedz4Kidz

DENG GEMENG - DENG IDDI

LU

Hues du eng flott Iddi, wéi mir eis Gemeng nach méi spannend, praktesch a flott maache kënnen? Kenns du eng Plaz, wou eppes feelt oder gefléckt muss ginn?

Dann zéck net laang a looss eis däi Virschlag zoukommen!

Wéi geet dat?

Ganz einfach: An der Schoul, an der Maison Relais, am Jugendhaus an op der Gemeng stinn elo faarweg Bréifkëschtchen, wou s du zu all Moment deng Iddi kanns dra geheien:

- Huel der ee Meng Iddi-Ziedel (dee fënns de direkt un oder nieft der Bréifkëscht)
- Mol oder schreif drop, wat s de dir wënchs oder wichtig fënns
- A ran domat an d'Bréifkëscht!

Mir vum Niedz4Kidz Team kucken eis däin Ziedel dann un – a wie weess, vläicht gëtt deng Iddi jo schonn déi nächst cool Aktioun bei eis an der Gemeng!

Dofir vergiess net – deng Meenung zielt!



NEIE KANNERECK op der Gemeng

LU

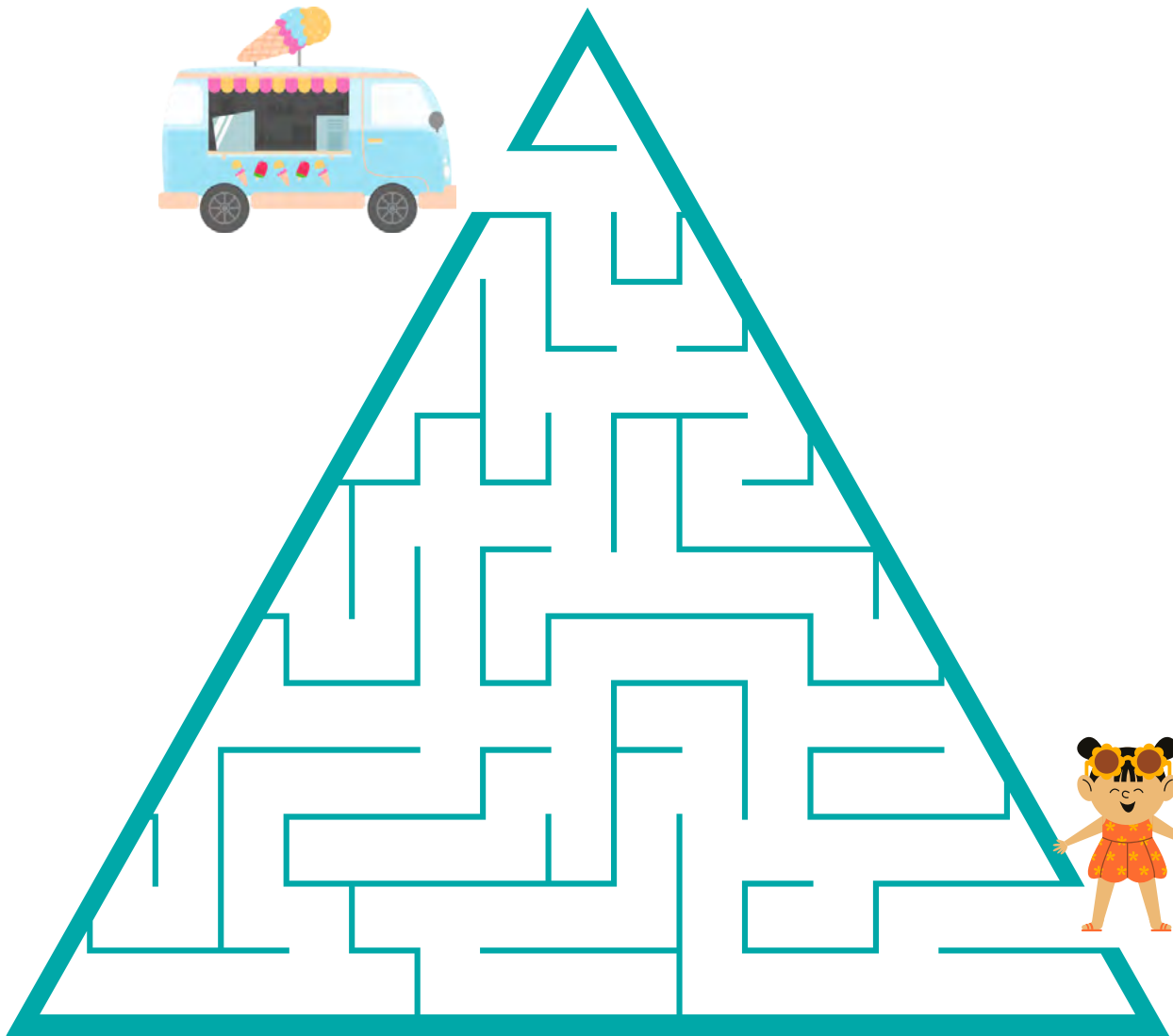
Direkt an der Entrée vun der Gemeng fannt dir elo eise fonkelneie Kannerreck! Hei kënt dir molen, Bicher liesen a mat ville flotte Spillsaache spillen. Wann är Elteren also déi nächste Kéier op d'Gemeng musse kommen, da kommt gäre mat, an entdeckt eise Spilleck.

Mir freeën eis op iech!





Fann de Wee



RÉCKBLÉCK

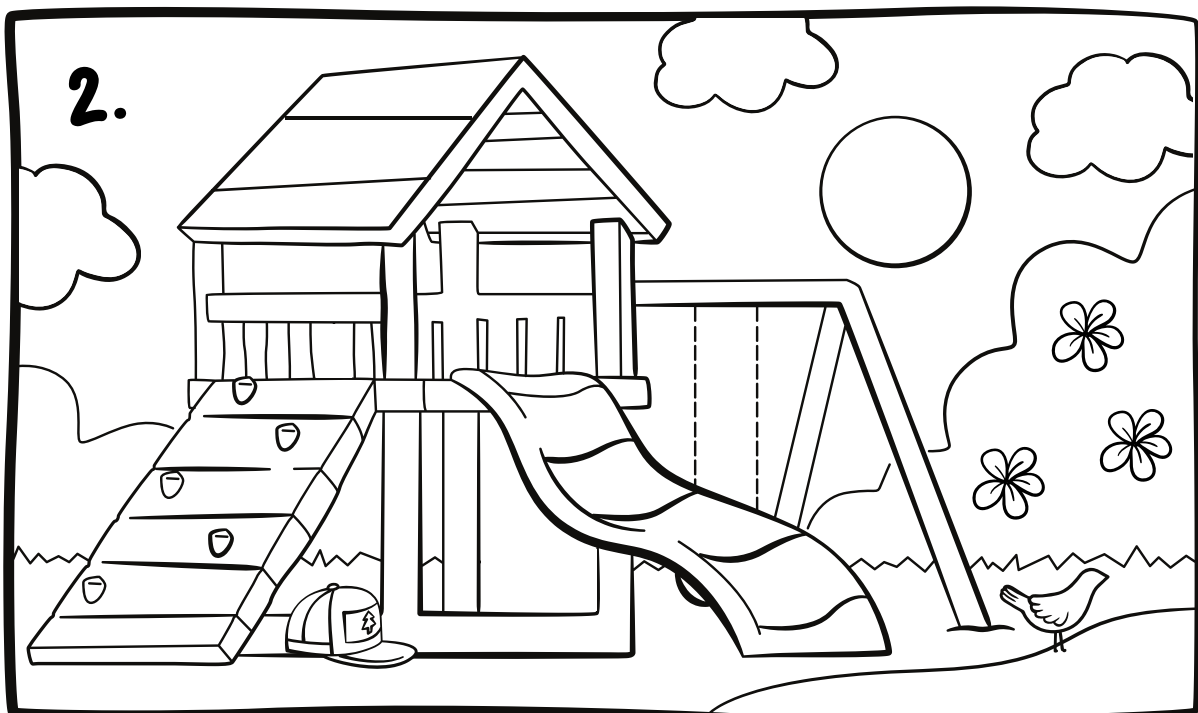
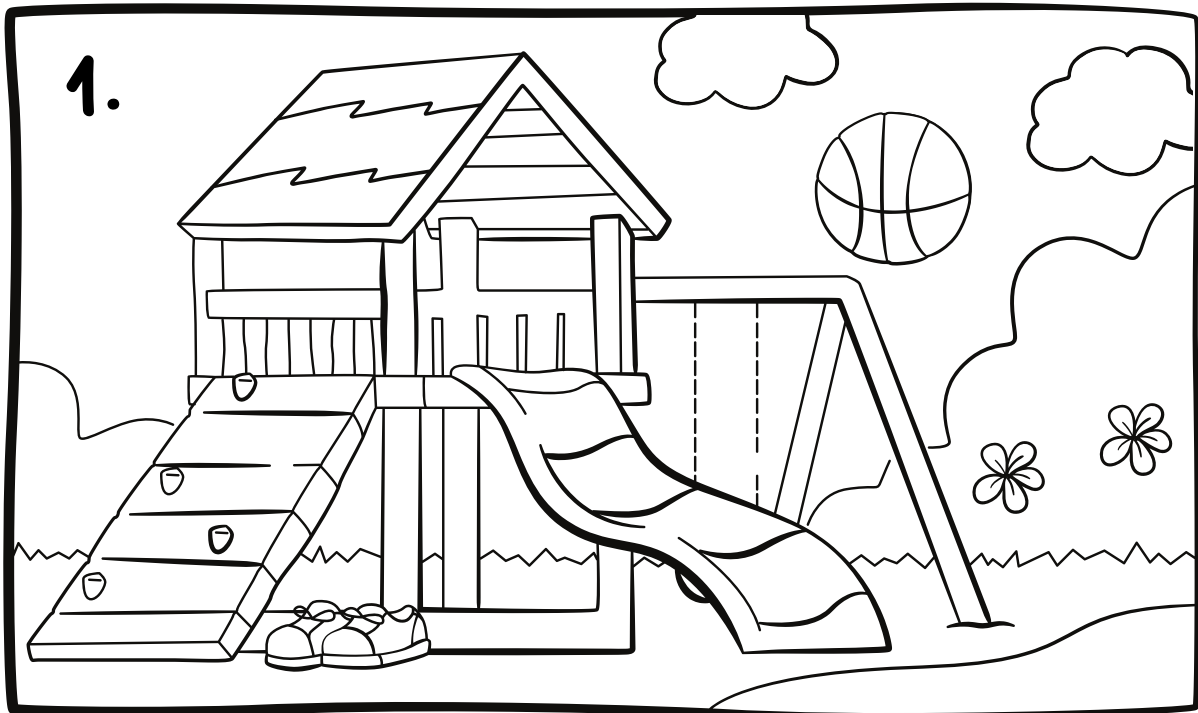
op eis Spillplazaktioun „Um Trenker“



LU

Eng ronn 25 Kanner sinn eisem Opruff nokomm, fir sech de 7. Mee zesumme Gedanken zu der Neigestaltung vun der Spillplaz „Um Trenker“ ze maachen. Ënnert der Leedung vun de Schüler vun Niedz4Kidz aus dem Cycle 4.1 hunn d'Kanner sech op spilleresch a partizipativ Aart a Weis engagéiert, fir erauszefannen, wat hinne bei enger neier Spillplaz wichteg ass. Si krute gréng a rout Bännercher a konnten déi gréng un déi Spillgeräter hängen, déi bestoe bleiwe sollen an déi rout Bännercher un déi Geräter, déi ersat solle ginn. Bei engem uschléissenden Tour mam Buergermeeschter iwwert Spillplaz war vill Zäit fir Diskussiounen a Feedback, wat flott un der Spillplaz ass, a wat ee verbessere kéint. Uschléissend hunn déi Jonk unhand vu konkrete Beispiller aus Katalogen hir Präferenz ofginn, wat fir nei Spillelementer derbäikomme sollen. Et gouf zesummen decidéiert, datt d'Thema vun der neier Spillplaz „Zoo“ soll sinn, dëst als Uleenung un de „Sennenger Zoo“. Eng ganz Rei Kanner hunn sech am Usschloss och gemellt fir weider bei der Neigestaltung vun der Spillplaz matzeschaffen. Si ginn deemnächst vun Niedz4Kidz op d'Gemeng invitéiert. Ee ganz participative Projet also, mat eise jonke Matbierger, wou ee sech elo schonn op d'Resultat freeë kann.

FANN DEN ENNERSCHEED!



FILMNOMËTTEG

LU

Am Kader vun der Hueschterter Kiermes huet d'Niedz4Kidz-Team samschdes, de 17. Mee op hire Filmnomëtteg invitéiert. Passend zum Thema vun der Kiermes gouf de Film „Das magische Haus“ gewisen.

An enger gemittelter Atmosphär, mat Këssen a Sëtzsäck, hunn déi kleng a grouss Kinogänger sech op eng zauberhaft Rees age-looss. Erzielt gouf d'Geschicht vum klengen Kueder Thunder, dee säin neit Doheim an engem geheimnisvollen Haus voller Magie, Spaass a fantastesche Wiese fënnt - eng spannend a lëschtteg Aventure fir déi ganz Famill!

Vill Kanner haten de Wee „A Schommesch“ fonnt, esou dass och dës Editioun vum Filmnomëtteg e richtegen Erfolleg war. Natierlech huet och, wéi et sech fir e richteg Kino gehéiert, de Popcorn net gefeelt!

Mir freeën eis schonn op déi nächst Editioun a soen alle Kanner e grouse Merci fir hire Besuch!



PLAN EVENT

DE

Am 29. März fand im Centre Culturel „A Schommesch“ ein Event statt, welches die international anerkannte Kinderrechtsorganisation Plan in den Fokus rückte.

Plan International ist in über 50 Ländern aktiv.

In Luxemburg heißt unsere Aktionsgruppe „Matenee fir Kanner“. Sie feierte dieses Jahr 15-jähriges Bestehen. Mit unseren Aktionen machen wir Fundraising und vermitteln Patenschaften. Damit unterstützen wir die Projekte in den Zielländern.



Die beiden Gastredner waren extra aus Hamburg angereist.

Dr. Werner Bauch, Gründer und ehemaliger Vorsitzender von Plan Deutschland, erklärte wie kinderorientierte Gemeindeentwicklung in Projektländern zusammen mit den Kindern und Jugendlichen gelebt wird.

Anschließend referierte Jane Zentgraf, Projektmanagerin und Programmspezialistin für Plan in Ost- und Südafrika, über die konkrete Umsetzung der Projekte vor Ort.

Nach dem Event hatten die Anwesenden die Möglichkeit sich unter Paten und Interessierten auszutauschen.

Wir bedanken uns nochmal sehr herzlich bei der Gemeinde Niederanven welche uns tatkräftig unterstützt hat.

Interessierte können sich gerne mit uns in Verbindung setzen. Wir freuen uns über reges Interesse.



Kontaktieren Sie uns gerne unter folgender E-mail:

→ fr1847@outlook.com

GENERALVERSAMMLUNG vum Gaart & Heem Sennengerbiërg



LU

Gutt besicht Generalversammlung vum Gaart & Heem Sennengerbiërg e Freideg, 21. Mäerz 2025, mat Scheckiwerrëchung un d'Luxembourg Air Rescue. Mir soen nach eng Kéier Merci fir den interessante Virtrag zu der wäertvoller Aarbecht, déi d'Air Rescue leescht.

**INDOOR
CYCLING**

REGISTER VIA www.movin.lu & BOOK YOUR COURSE ON BOOKYWAY
221 Route des Trèves, L-6940 Niederaanven

MOVIN'

MUSEKALESCHÉ BRUNCH

vu Concordia - The Voices

LU

Och dëst Joer huet de Pop-Chouer Concordia-The Voices säi mëttlerweile traditionelle musekalesche Brunch organiséiert, a wéi déi zwee Virgänger war et nees e groussen Erfolleg. D'Plazen am Sall „A Schommesch“ ware séier ausverkauft, esou dat 'Sold out' op der Affiche stoung. Do waren all Gästcht déi entweder mol keng Loscht hate fir sonndes ze kachen, oder emol eng kleng Ofwiesslung gesicht hunn, un der richteger Adress fir sech verwinne ze loosse!

Mat Famill oder Frënn konnt een e puer flott Stonne verbréngen an e groussen, a mat vill Léift präparéierte Buffet mat ville selwer gekachten oder gebakenen kulinarischen Highlight'en genéis-sen. Fir e gudde Patt war natierlech och gesuergt! Vum waarme Croissant iwwert Zaloten, Zoppen an anere waarmen a kale Gerichter bis zu Desserten a Kuch war fir jiddereen eppes dobäi.

Am Kader vun de Nidderaanwener Fairtrade-Woche stoung och dës Brunch ganz am Zeeche vun nohaltegen a fair gehandelte Produkter, déi wou et méiglech war, agesat gi sinn.



Natierlech ass d'Musek net ze kuerz komm, wéi d'Membere vum Chouer ënnert der Leedung vum Sarah Wolter mat vill Enthusiasmus an dräi musekaleschen Intermezzi am Ganzen 9 Lidder aus hirem Repertoire gesongen hunn. Vun 'Don't stop me now' vu Queen iwwert 'Never gonna give you up' vum Rick Astley an 'September' vun Earth, Wind and Fire, oder dem Britney Spears hiren 'Baby One More Time' bis Stromae an 'Papaoutai', fir nëmmen der e puer ze nennen.





Bei engem Quiz wou een de Gesamalter vun alle Sänger a Sängerinnen zesummen huet misse schätzen, konnt ee flott Präisser gewinnen.

Während dem Brunch gouf dann och e Scheck vun 1.500€ un d'Associatioun 'ALAN Maladies Rares asbl' iwwerreecht, als Deel-Erléis vum leschte Show-Concert am November.

Wéi déi aner Joren ass nom Brunch rëm virum Brunch! Concordia - The Voices freet sech elo schonn op déi nächst Editioun 2026!

Haalt lech awer virdrun och schonn den 29. November 2025 am Kalenner fest, wou Concordia - The Voices hiren neisten traditionelle Show-Concert mat engem ganz neien dynamesche Programm präsentéiert!

Avis aux Amateurs!



VISITT VUM ËMWELTMINISTER op der Aarnescht



LU

Um internationalen Biodiversitéitsdag, den 22. Mee, huet den Ëmweltminister Serge Wilmes d'Naturschutzgebit Aarnescht zesumme mat de Membere vun der Amicale de l'Aarnescht, sou wéi de Vertrieder vum Schäffen- a Gemengerot, besicht.

D'Reserve ass bekannt fir hiert speziell Mikroklima an déi grouss Aartevillfalt, dorënner wonnerschön Orchideeën. D'Gebitt offréiert eng räich strukturéiert Landschaft fir Flora a Fauna an och fir Fräizäitaktivitéiten.

D'Erhale vun Naturschutzgebitter spillt eng wichteg Roll fir d'Biodiversitéit ze schützen an ze fördern.



Business Spotlight

UNE PASSION LOCALE

au service de la gastronomie

FR

Dans cette édition du bulletin communal, nous avons rendu visite au Groupe Aura – une entreprise devenue incontournable dans notre commune – et échangé avec Patrick et Liette Pianon ainsi que Claudia Stagnitto au sujet de leurs activités et de leurs projets à venir.

Depuis plus de 20 ans, le Groupe Aura évolue dans le paysage gastronomique luxembourgeois. Avec aujourd'hui huit restaurants, avant tout à l'Est du pays, dont quatre situés dans la commune de Niederanven, le groupe fondé par Patrick et Liette Pianon incarne un ancrage local fort et une vision engagée de la restauration.

L'histoire de leur présence à Niederanven débute en 2009, avec la reprise de l'ancienne Hostellerie de Niederanven, entièrement transformée pour devenir l'Osteria di Niederanven. Ce projet marque le début d'un attachement durable à la commune, renforcé par les liens personnels de Patrick, résident de longue date et ancien président du Football Club U.S. Hostert (2007-2010). En 2019, le groupe transforme l'ancienne maison juste à côté de l'Osteria di Niederanven et y crée un

concept entièrement nouveau : la Brasserie O', avec sa cuisine européenne mêlant inspirations luxembourgeoises, françaises et cuisine fusion. L'espace est pensé pour accueillir à la fois les repas classiques et des afterworks conviviaux, sur la grande terrasse à l'écart de la route l'été ou dans son chalet éphémère l'hiver.

Plus récemment, début 2025, Groupe Aura a repris deux

autres établissements emblématiques de la commune : le Castello Borghese et le Charly's Gare, qui intègrent également une activité hôtelière. Ces nouvelles adresses marquent une nouvelle étape pour le groupe, qui souhaite conjuguer qualité architecturale et authenticité culinaire. Avec ce nouvel établissement du Castello Borghese, la production de pâtes fait maison sera centralisée. Des rénovations majeures sont également prévues, avec l'objectif de redonner à ce lieu historique le charme qui faisait sa réputation il y a trente ans. Du côté du Charly's Gare, les travaux intérieurs ont déjà débuté et une réouverture officielle est prévue dans les semaines à venir.

Chez Groupe Aura, chaque établissement est pensé comme une expérience unique. Loin de toute uniformisation, on

cherche à préserver le caractère propre à chaque lieu – que ce soit l'ambiance, l'architecture ou l'équipe sur place. Comme le rappelle Claudia Stagnitto, responsable marketing et architecte du groupe, « il faut garder les éléments qui plaisent, comprendre ce qui touche les gens, et l'enrichir sans le dénaturer ». L'approche humaine et qualitative se reflète aussi dans les choix de fournisseurs. Le groupe privilégie autant que possible les partenaires locaux, tout en collaborant avec des distributeurs classiques et traditionnels. Cette philosophie se reflète également dans le concept du restaurant Va Sano à Junglinster, qui allie vinothèque et épicerie fine dédiée aux produits italiens authentiques.

Au quotidien, chacun des établissements du groupe fonctionne de manière autonome, avec une



d.g.à.d. : Johnny Pintar (Associé / Responsable Administration & Logistique), Nicolas Richard-Hruza (Associé / Responsable Ressources Humaines) & Claudia Stagnitto (Responsable Marketing & Architecture d'intérieur)



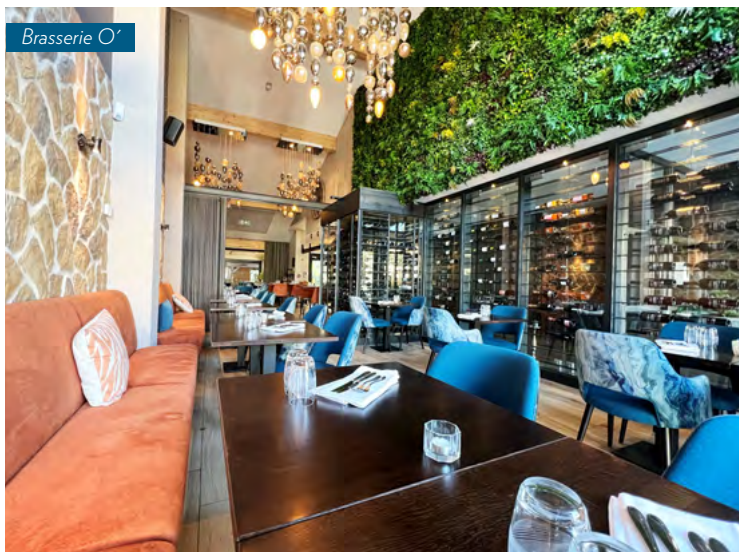
Liette et Patrick Pianon, fondateurs et patrons du Groupe Aura



Castello Borghese



Osteria di Niederanven



Brasserie O'



Restaurant Charly's Gare

équipe dédiée sur place, tout en bénéficiant d'un soutien organisationnel centralisé. Cette structure permet d'assurer une cohérence dans la qualité tout en laissant à chaque lieu une liberté de gestion adaptée à son identité. Dans l'ensemble des restaurants, l'accent est mis sur l'expérience globale : accueil personnalisé, cadre soigné, carte réfléchie. Le groupe attache aussi une grande importance aux retours des clients, qu'il considère comme un levier essentiel pour s'améliorer en continu. Concernant l'avenir, l'un des axes de développement est la livraison à domicile. Actuellement en place au Castello Borghese, ce service pourrait être progressivement étendu à d'autres établissements du groupe.

L'objectif est de répondre aux nouvelles attentes de la clientèle, tout en maintenant un haut niveau de qualité, y compris en dehors des murs du restaurant. Cette évolution est pensée comme un complément à l'expérience sur place, fidèle à l'image du groupe : accessible, soignée, et profondément humaine.

Si la Commune de Niederanven reste un environnement attractif, le secteur Horesca, lui, est confronté à de nombreux défis. Le manque de personnel qualifié, le changement d'habitudes post-Covid ou encore la perception du restaurant comme un « produit de luxe » pèsent sur la fréquentation. Malgré cela, le groupe garde une attitude résolument optimiste :

Il faut se réinventer sans cesse, être à l'écoute des besoins et rester complémentaire dans son offre, précise Liette Pianon.

Patrick et Liette Pianon soulignent aussi certaines difficultés locales, notamment le manque de places de parking, ou l'absence d'un vrai « cœur » de la commune facilitant l'accès aux établissements. Ils saluent néanmoins les efforts récents de la commune, en particulier en matière de communication et d'initiatives culturelles avec les différentes associations, comme le Buergbrennen ou le passage du Škoda Tour de Luxembourg, prévue pour septembre 2025, qui génèrent une fréquentation positive. En revanche, Groupe Aura s'implique activement dans la vie associative locale, à travers des actions de sponsoring et une ouverture constante au dialogue.

Enfin, Patrick Pianon insiste sur un point essentiel : le succès du groupe repose avant tout sur son équipe et plus particulièrement aussi Johnny Pintar, Responsable Administratif et Logistique ainsi que Nicolas Richard, Directeur des Ressources Humaines du groupe. Le bon fonctionnement de l'ensemble s'appuie sur l'engagement quotidien des équipes, qui assurent sur place la qualité et la continuité du service.

Nous remercions chaleureusement Patrick et Liette Pianon ainsi que Claudia Stagnitto pour le temps qu'ils nous ont accordé pour cet article, et nous leur souhaitons encore beaucoup de succès et d'inspiration dans leurs projets futurs au sein de notre commune.



Découvrez tous les restaurants du Groupe Aura sur →



Deutsche Version des Artikels →
English version of the article →



ENGAGEMENT

am Beräich Ëmwelt

LU

Zanter leschtem Joer organiséiert d'Gemeng zesummen mat der Entreprise J.P. Morgan puer mol d'Joer Aktiounen am Sënn vun der Ëmwelt.

Niewent hiren Aktiounen wéi d'Grouss Botz, bei där all Kéiers ëm déi 50kg Offall gesammelt ginn, sinn schonn eng sëlleg Beem an Zesummenaarbecht mat eisem Fieschter gesat ginn.

Dir sidd e Betrib an der Gemeng Nidderaanwen a wëllt iech och fir d'Ëmwelt um Territoire vun der Gemeng asetzen?

Da kontaktéiert eis a loosst eis zesummen är perséinlech Ëmweltaktioun mat ärer Ekip organiséieren.

EN

Since last year, the Commune has organised a number of annual environmental campaigns in cooperation with J.P. Morgan.

In addition to the waste collection campaigns, where around 50kg of waste were collected each time, a large number of trees were also planted in collaboration with the forest ranger.

Are you a business based in the Commune of Nidderaanwen and would like to get involved in protecting the environment in the local area?

Then contact us and let us organise your personal environmental campaign with your team.



Douzelage

Douzelage



DOUZELAGE

BeNeLux Meeting 2025

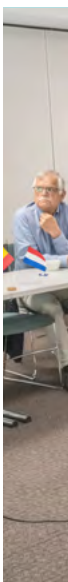


LU

De Samschden, 10. Mee, huet zu Houffalize an der Belsch de BeNeLux Meeting tëschent den Douzelage Partnerstied Nidderaanwen, Meerssen an Houffalize stattfonnt. E flotten Dag, während deem vill nei Iddie festgehale goufen, ma awer och vill zesummen diskutéiert a gelaacht gouf. Nom offiziellen Deel, während deem wichteg Themaen, wéi vergaangen, ma awer och déi nächst Projeten, sou wéi den General Meeting am Oktober zu Preveza a Griichenland beschwat goufen, hu sech déi Delegéiert vun deene verschiddene Partnerstied am Park rëmfonnt, fir den Douzelage Bam zu Houffalize feierlech anzeweien. Den Dag gouf mat engem Mëttegiessen an enger klenger Visite guidée duerch d'Stad ofgeschloss.



Mir soen eise Kollege vun Houffalize e grouse Merci fir déi super Organisatioun.





EN

On Saturday, 10 May, the BeNeLux Meeting between the Douzelage partner towns of Niederanven, Meerssen, and Houffalize took place in Houffalize, Belgium. It was a great day filled with new ideas, fruitful discussions, and shared laughter. During the official part of the meeting, important topics were addressed — from recent activities to upcoming projects, including the forthcoming General Meeting in October in Preveza, Greece. Afterwards, the delegations gathered in the park for the symbolic and festive inauguration of the Douzelage Tree in Houffalize. The day ended with a shared lunch and a short guided tour of the town.

A big thank you to our colleagues in Houffalize for the excellent organisation!



Photos: Uli Fiehlitz



DOUZELAGE
EUROPEAN TOWN TWINNING
Niederanven | Luxembourg



DOUZELAGE
EUROPEAN TOWN TWINNING

LE VOYAGE DE FANFARE

des jeunes à Granville

FR

Nous commençons par dire que les musiciens qui n'ont pas participé à ce voyage ont clairement raté quelque chose ! Une expérience unique en son genre, de nouvelles connaissances et amitiés, un échange exceptionnel avec les musiciens de Granville et Rennes.

Nous, les jeunes, sommes partis jeudi soir à 12h de Niederanven avec une route de 10 heures devant nous, en direction de Granville. Vendredi matin, notre journée a commencé à 7 heures à l'école de musique de Granville, où nous avons été accueillis chaleureusement par Julie et Marc. En fin de matinée, nous sommes partis vers le Mont-Saint-Michel pour une jolie visite. Pour le repas de midi, de superbes sandwiches nous attendaient, préparés avec la fameuse baguette française, qui était délicieuse. Après la visite, il était temps de retourner à l'école de musique pour rencontrer nos familles d'accueil.

Nous, Fanni et Margot, avons eu la grande chance de tomber sur Gigi et Pierre, des personnes en or. Avec eux, nous avons passé de merveilleux moments, autour de la musique, mais pas seulement – aussi en découvrant Granville d'un point de vue

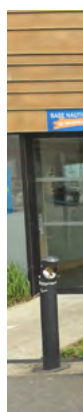
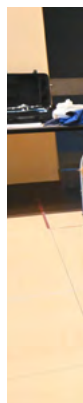


local, où nous avons vu des endroits magnifiques et uniques en leur genre. Gigi et Pierre, un couple retraité, habitent dans une maison sublime, dont la vue sur la mer rendait le voyage encore meilleur. Bien sûr, les autres filles ont également eu de superbes familles d'accueil.

Samedi matin, jour du concert, nous avons pris le petit déjeu-

ner tous ensemble avant de partir pour la répétition générale avec Rennes et Granville. Nous nous sentions un peu intimidés, étant un orchestre de 12 musiciens face à deux grands ensembles, qui formaient avec nous un orchestre de plus de 120 musiciens. Mais cela s'est très bien passé ! Dans l'après-midi, nous avons visité la ville haute de Granville pour

faire une enquête sur l'histoire de la ville. Nous avons terminé cette sortie par une délicieuse glace artisanale et une petite baignade au bord de l'eau avant de profiter d'un moment de repos en prévision du grand événement.



Enfin, le concert commence ! La pression monte, car nous sommes les premiers à jouer.

*Mais nous
avons joué
avec beaucoup
de plaisir.*

Ensuite, nous avons écouté les autres orchestres avant de

rejoindre le grand orchestre final. Il est difficile d'exprimer les émotions que nous avons ressenties. Ce fut remarquable, majestueux et formidable – un moment inoubliable pour nous tous.

Après le concert, il était temps de dire au revoir aux amis que nous nous étions faits. Ce fut un moment émotionnel, car nous aurions voulu passer plus de temps ensemble, mais sur-

tout jouer de la musique ensemble pour ressentir ce sentiment unique qui nous unissait.

Nous ne pouvons pas attendre la prochaine fois que nous nous rencontrons à nouveau !

Fanni & Margot



Mental Health

Corner

Mental Health

Corner



FIR ENG GESOND „SCREEN-LIFE-BALANCE“ VUN EISE KANNER

POUR UNE « SCREEN-LIFE-BALANCE » SAINTE DE NOS ENFANTS

LU

ENG BREET CAMPAGNE, FIR ELTEREN ZUR BILDSCHIERMZÄIT ZE SENSIBILISÉIEREN

D'Campagne Screen-Life-Balance huet als Zil, d'Elteren ze sensibiliséieren an ze stäerken. Vill Eltere si beim Thema Bildschiermzäit veronsécher a brauche Guidance, wéi de Minister Claude Meisch ernimmt:

„D'Bildschiermzäit ass haut en Dauerthema a ville Familien. Um lesstdesch. Virum Schlofegoen. An der Fräizäit. Eis Kanner kënnen sech haut net méi langweilen. Déi Zäit, déi mir Erwuessener an och d'Kanner um Smartphone verbréngen, gëtt oft zur verluerener Zäit, fir aner wichteg Momenter an der Famill oder mat Kollegen.“

Dofir huet de Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse eng Campagne mat konkreete Recommandatiounen fir eng sécher a responsabel Notzung vun digitalen Outillen lancéiert. An der Campagne gëtt de Fokus op dräi entscheedend Phasen an der Entwécklung vun de Kanner geluecht.

Evitéiert den Ecran ënner 3 Joer

An enger vun de wichtegsten Entwécklungsphasen am Klengkandalter gëllt et, den Ecran ze evitéieren. A Plaz ze loosse fir sozial Kontakter, Situatiounen vun direktem Austausch mat den Elteren oder och fir d'Spillen, fir déi sozial, emotional a sproochlech Kompetenzen vu klengen Kanner ze stäerken.

Evitéiert den eegene Smartphone ënner 12 Joer

Kanner ënner 12 Joer si sech de Gefore vum Internet nach net ëmmer bewosst. Mat engem eegene Smartphone hu si Accès zu sämtlechen Contenten. Och zu falschen Informatiounen. Si wëssen oft net, datt duerch d'Deele vu Fotoen a Videoen hir Privatsphäre a Gefor ka geroden. Si müssen als éischt léieren, responsabel mat engem eegene Smartphone ëmzegoen, mat Ënnerstëtzung vun den Elteren.

Evitéiert d'sozial Medien ënner 15 Joer

Sozial Medien kënnen an der sensibelen Phase vun der Pubertéit, wou déi Jonk hir Identitéit sichen a staark op de Feedback vun hire sozialen Kontakter ugewise sinn, negativ Auswierkungen op hir Entwécklung mat sech bréngen. Oneethesch Praktiken a manipulativ Algorithmen vun de sozialen Medien riskéieren, bei Jonken an dëser onstabiler Entwécklungsphase exzessive Smartphonegebrauch an emotionale Stress ze produzéieren.

FR

UNE VASTE CAMPAGNE PUBLIQUE POUR SENSIBILISER LES PARENTS SUR LE TEMPS D'ÉCRAN

La campagne Screen-Life-Balance a pour but de sensibiliser et de soutenir les parents. Beaucoup de parents sont inquiets en ce qui concerne le temps d'écran et ont besoin de guidance, comme le ministre Claude Meisch l'explique :

« Le temps d'écran est un sujet permanent dans les familles. À table. Avant de se coucher. Pendant les loisirs. Aujourd'hui, nos enfants n'ont plus l'occasion de s'ennuyer. Le temps que nous, les adultes, mais aussi les enfants passent sur le smartphone est souvent du temps perdu au détriment des moments précieux passés avec la famille ou entre amis. »

C'est pourquoi le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse a lancé une campagne avec des recommandations concrètes pour une utilisation sûre et responsable des outils numériques. La campagne met l'accent sur les trois phases essentielles de développement des enfants et des jeunes.

Éviter les écrans en dessous de 3 ans

Lors de cette phase essentielle de développement de la petite enfance, il est important d'éviter toute exposition aux écrans pour laisser de la place aux contacts sociaux, aux situations d'échange direct avec les parents et pour le jeu afin de renforcer les compétences sociales, émotionnelles et linguistiques des petits enfants.

Éviter le smartphone personnel en dessous de 12 ans

Les enfants de moins de 12 ans ne se rendent pas toujours compte des dangers de l'internet. Avec un smartphone, ils ont accès à tous les contenus, mais aussi à des informations fausses. Ils ne savent pas toujours que le partage de photos et de vidéos pose un risque pour leur vie privée. Ils doivent tout d'abord apprendre à utiliser leur propre smartphone de manière responsable avec le soutien de leurs parents.

Éviter les médias sociaux en dessous de 15 ans

Les médias sociaux peuvent avoir des conséquences négatives sur le développement des jeunes pendant la période sensible qu'est la puberté, quand les jeunes sont à la recherche de leur propre identité et ont grandement besoin du feedback de leur environnement social. Les pratiques non éthiques et les algorithmes manipulateurs risquent d'entraîner une utilisation excessive des smartphones et de provoquer du stress émotionnel chez les jeunes pendant cette phase instable de leur développement.



Weider Informatiounen
fannt Dir op →
Renseignements
supplémentaires →



D'KANNERAE LIICHTEN OFFLINE MÉI HELL

LES YEUX D'ENFANTS BRILLEN PLUS FORT HORS CONNEXION

LU

KANNER TËSCHT 0 A 5 JOER BRAUCHE REELL ERLIEFNISSE AN INTERAKTIONEN.

Et si keng Fake News datt Bildschiermer aus eiser Welt net méi fortzedden sinn an obwuel se engem vill Spaass an Notze kënnen bréngen, well de Cnapa mat der Ënnerstëtzung vun der Oeuvre Nationale De Secours Grande-Duchesse Charlotte, der Initiative Liewensufank A.s.b.l. an der Eltereschoul Janusz Korczak dorop opmierksam maachen datt ze vill Zäit virum Bildschirm och Auswierkungen op d'Entwécklung vun de Kanner kann hunn. Heibäi leeë mir de Fokus op déi éischt 5 Joer vum Kand, well dës mat déi Wichtigst fir seng gesond Entwécklung sinn.

Dës Campagne adresséiert sech un Elteren, Grousselteren, Erzéier*innen an all déi, déi Kanner an hirer Entwécklung begleeten.

Si bitt eng kloer Orientatioun, wéi Kanner bis 5 Joer hir Ëmgéigend a Medien sécher an altersgerecht erliewen kënnen.

Wat sinn d'Ziler vun dëser Campagne?

- Opklärung: Deelen vu wëssenschaftlech fundéierte Fakten iwwer den Afloss vun der Mediennutzung am Klengkandalter.
- Sensibiliséierung: Ënnerstëtzung vun Elteren a Betreuungspersonen fir e bewossten Ëmgang mat digitale Medien.
- Handlungsverschléi: Praktesch Tipps an Empfehlunge fir en ausgeglachten Medienkonsum.

Wat bitt dës Campagne un?

- Informatiounsmaterial: Flyeren, Broschüren a Plakater, déi Elteren an Erzéier*innen iwwer e sënnavollen Medienkonsum opklären.
- Online-Ressourcen: En Websäit mat Tipps, Videoen a Material fir erofzelueden.
- Lokal Aktiounen: Informatiounsowender fir Elteren zum Thema Medienkonsum am Klengkandalter.



KONTAKT A WEIDER INFORMATIOUNEN

Fir Froen oder Materialbestellungen kënn Dir gäre de CNAPA kontaktéieren:

- E-Mail: medien@cnapa.lu
- Website: www.cnapa.lu

CONTACT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Pour des renseignements supplémentaires ou commande de matériel n'hésitez pas à contacter le CNAPA:

- E-mail: medien@cnapa.lu
- Site web: www.cnapa.lu

Kannerdae
liichten
Offline
méi hell



FR

LES ENFANTS DE 0 À 5 ANS ONT BESOIN D'EX- PÉRIENCES ET D'INTERACTIONS RÉELLES

Ce n'est pas des fake news de dire que les écrans sont devenus indispensables dans notre monde. Et malgré le plaisir et l'utilité qu'ils procurent, le Cnapa, avec le soutien de l'Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte, de l'Initiative Liewensufank A.s.b.l. et de l'Eltereschoul Janusz Korczak, souhaite attirer l'attention sur le fait que trop de temps devant un écran peut avoir des conséquences sur le développement des enfants. Nous mettons ici l'accent sur les cinq premières années de la vie des enfants, car ce sont les plus importantes pour leur bon développement.

Cette campagne s'adresse aux parents, grand-parents, personnel éducatif et enseignant et à toutes les personnes, qui accompagnent des enfants dans leur développement.

Elle offre une orientation claire sur la manière dont les enfants de moins de 5 ans peuvent découvrir leur environnement et les médias de manière sûre et adaptée à leurs besoins.

Quel est le but de cette campagne?

- Information: Partager des faits scientifiquement fondés sur l'influence de l'utilisation des médias durant la petite enfance.
- Sensibilisation: Soutenir les parents et le personnel éducatif et enseignant pour une utilisation consciente des médias digitales
- Actions proposées: Conseils pratiques et recommandations pour une consommation équilibrée des médias

Que propose cette campagne ?

- Matériel d'information: Flyers, brochures et affiches qui informent les parents, les grand-parents et le personnel éducatif/enseignant sur une consommation raisonnable des médias.
- Ressources en ligne: Un site web avec des conseils, des vidéos et du matériel à télécharger
- Actions locales: Soirées d'information pour les parents qui thématisent la consommation de médias chez les petits enfants

Im Fokus Au point

The background image shows a hand placing a small, detailed map piece onto a larger map spread out on a wooden table. The map pieces appear to be part of a larger project or a game. The overall scene is dimly lit with a blue tint.

EIS GEMENG ZESUMME

VIRUBRÉNGEN

LU

Eis Gemeng leeft vum Engagement vu senge Biergerinnen a Bierger. Mam Prinzip vun der Biergerbedeelegung gi mir lech d'Méiglechkeet, fir lech aktiv an d'Gestaltung vum Gemengeliewen anzebréngen. Dofir gouf mat der neier Legislaturperiod 2023 d'Konzept vun de BiergerTeams a Gremien an d'Liewe geruff. Am Géigesatz zu de gesetzlech gereegelte Kommissiounen sinn dës Teams a Gremien méi oppen a flexibel – jidderee ka matmaachen, onofhängeg vun de Walen an de politesche Mandaten.

BiergerTeams sinn 100% benevol an et huet een d'Méiglechkeet sech och just kuerzzäiteg ze engagéieren. Et muss ee keng 18 Joer hunn an och net an der Gemeng wunnen. Mee jiddereen, deen an engem Veräin aktiv ass oder hei schafft ka sech mellen. Et gëtt keng maximal Zuel u Memberen an d'Hauptmissioun ass et, konkret Aktiounen, am Kader vun engem definéierte Budget, um Terrain ëmzesetzen.

Gremie funktionéieren änlech ewéi d'BiergerTeams, also als fräien Aarbechtsgrupp.



Dës Gremie kënnen och aner Membere vun aneren Institutiounen asw. beinhalten.

D'BiergerTeams a Gremie sinn themespezifesch Gruppen, an deenen Dir d'Méiglechkeet hutt, zesumme mat den Akteure vun der Gemengeverwaltung an aneren Institutiounen aus der Gemeng, Projeten ze plangen an ëmzesetzen. Sou sinn an deene leschte Méint schonn eng jett flott Projeten ausgeschafft a realiséiert ginn! Erënnert Dir iech un de Waassertour vun eisem NaturTeam, un de Books, Crime & More vun eisem KulturTeam, d'Workshops an d'Filmnomëtteger fir eis jéngste Matbierger vun der Ekipp vun Niedz4Kidz, de

Mëttesdësch fir Senioren vun der Ekipp vun Niede4Seniors? All dës si just e puer Projeten déi an Zesummenaarbecht mat engagéierte BiergerInnen aus eisen Teams a Gremie realiséiert goufen a mir freeën eis elo schon iwwert all déi weider Projeten an Eventer, déi nach komme wäerten.

*Loosst eis
zesummen eis
Gemeng
virubrénge!*

Dir hutt Loscht lech an Ärer Gemeng ze engagéieren an zesumme flott Iddien auszeschaffen? Da mellt lech elo an eis BiergerTeams a Gremien. Méi Informatiounen fannt Dir op www.niederanven.lu, respektiv an deem s Dir dës QR-Code scannt.



Weider Informatiounen
fannt Dir op →
Renseignements
supplémentaires →



EIS GEMENG ZESUMME VIRUBRÉNGEN!

Unsere Gemeinde zusammen nach vorne bringen!
Faire avancer notre commune ensemble!
Bring our Commune forward together!

EN

Our Commune thrives on the commitment of its residents. Through the principle of resident participation, we offer you the opportunity to actively contribute to shaping communal life. That's why, with the new legislative period of 2023, the concept of Resident Teams and Committees was introduced. Unlike the legally regulated commissions, these teams and committees are more open and flexible – anyone can take part, regardless of elections or political mandates.



Resident Teams are 100% voluntary, and you can choose to get involved even for a short time. You don't need to be 18 years old, nor do you need to live in the Commune. Anyone who is active in an association or works here can participate. There is no maximum number of members, and the main mission is to implement concrete actions within a defined budget on the ground.

Committees function similarly to the Resident Teams – as independent working groups. These committees may also include members from other institutions, etc.

The Resident Teams and Committees are topic-specific groups in which you have the opportunity to plan and implement projects together with actors from the Commu-

ne administration and other institutions within the commune. Over the past few months, several great projects have already been developed and carried out! Do you remember the water tour from our NatureTeam, the Books, Crime & More project from our Culture Team, the workshops and film afternoons for our youngest resident from the Niedz4Kidz team, or the Mëttesdësch for seniors from the Niedz4Seniors team? These are just a few of the projects that were implemented in collaboration with dedicated residents from our teams and committees – and we are already looking forward to many more exciting projects and events to come.

*Let's bring
our Commune
forward
together!*

Would you like to get involved in your Commune and develop great ideas together? Then sign up now to join our Resident Teams and Committees. You can find more information at www.niederanven.lu or by scanning this QR code.



Weider Informatiounen
fannt Dir op →
Renseignements
supplémentaires →



ACCUEIL · RÉCEPTION

Davide Amorim Canossa 34 11 34-1
Téléfax 34 11 34-47

CONCIERGE

Alberto Caffo 34 11 34-99

BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Fréd Ternes, bourgmestre 34 11 34-1
Josselijn de Vries, échevine
Jacques Bauer, échevin

SECRÉTARIAT

Bob Scholtes, secrétaire communal 34 11 34-1
Laurent Schlammes, secrétaire adjoint 34 11 34-44
Christiane Bour 34 11 34-43
Christophe Junker, Coordinateur sportif 34 11 34-48
Lena Curry-Gries 34 11 34-46
Marilène Lopes 34 11 34-42
Michelle Bingen, Coordinatrice culturelle 34 11 34-40
Roberta Dario 34 11 34-35
Tamara Schuster 34 11 34-45

BUREAU DE LA POPULATION · ÉTAT CIVIL

Sebastien Habets, préposé 34 11 34-25
Kim Scholtes 34 11 34-28
Christine Schroeder 34 11 34-27
Diane Bourg, Archivage 34 11 34-23
Joe Wians, Archivage 34 11 34-26

RECETTE

Pascale Dahm, receveur 34 11 34-90
Marie-Paule May-Mangen 34 11 34-39
Ted Schleimer 34 11 34-96
Téléfax 34 11 34-92

RH & COMMUNICATION

Jean Kox, préposé 34 11 34-94
Laura Gaul 34 11 34-95
Manuela Klensch-Melchior 34 11 34-91
Jil Steyer 34 11 34-97

SERVICE TECHNIQUE

Infrastructures

Marc Haan, préposé 34 11 34-52
Alain Delage 34 11 34-51
Michael Schumacher 34 11 34-33

Bâtiments

Judith Duplang 34 11 34-56
Marc Stammel 34 11 34-57
Michèle Spartz 34 11 34-50

Développement durable

José Carvalheiro 34 11 34-59
Kevin Becker 34 11 34-62

Agents municipaux

Cindy Lippert 621 74 84 07
Mich Breuer 621 73 63 39

SERVICE URBANISME

Gil Mateus, préposé 34 11 34-58
Cédric Bruch 34 11 34-53
Joe Kieffer 34 11 34-64
Prise de rendez-vous : urbanisme@niederanven.lu
Téléfax 34 11 34-55

SERVICE SPORTS ET CULTURE

Peter Kaps, préposé 26 34 70 21
Nouveau hall sportif 26 34 70 20
Ancien hall sportif / Centre de loisirs 26 34 70 23
Permanence (Week-End) 661 341 153
Téléfax 26 34 70 44

SERVICE DES EAUX

Laurent Kettmann, préposé 34 82 06
eaux@niederanven.lu

SERVICE VOIRIE

Marco Back, préposé 34 84 74
voirie@niederanven.lu

SERVICE JARDINAGE

Claudine Theisen, préposée 34 19 07
jardinage@niederanven.lu

ÉCOLE « AM SAND »

Christophe Bertrand 34 84 73-600
Michèle Krier 34 84 73-600
Steve Mangen, concierge 34 84 73-1
David Stronck, concierge 34 84 73-1

MAISON RELAIS

Elisabeth Breger 26 34 00 68-1
Tania Nicolay 26 34 00 68-20
26 34 00 68-20

SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

Centre d'intervention « Am Sand » 49 771-3750
Urgences 112
Téléfax 34 72 21

CENTRE FORESTIER SENNINGERBERG

5, rue de Neihaischen / L-2633 Senningerberg
Pit Lacour, 24 756-694 / 621 202 102
préposé forestier

CENTRE DE RECYCLAGE MUNSBACH

Téléfax 34 72 80
34 72 81

CENTRE DE NATATION « SYRDALL SCHWEMM »

3, Routscheed / L-6939 Niederanven
Téléphone 34 93 63-1

JUGENDHAUS NIEDERANVEN

Lynn Klein, 26 34 78 / 621 22 33 00
responsable „elisabeth Jeunesse“

OFFICE SOCIAL CENTREST

Téléphone 77 03 45-1

KULTURHAUS NIEDERANVEN

145, route de Trèves
L-6940 Niederanven 26 34 73-1
Téléfax 26 34 73-23

COMMISSARIAT DE POLICE SYRDALL

164, route de Trèves
L-6940 Niederanven 244-781000
police.syrdall@police.etat.lu



18, rue d'Ernster · L-6977 Oberanven
B.P. 21 · L-6905 Niederanven



T. (+352) 34 11 34 - 1 · secretariat@niederanven.lu
www.niederanven.lu



Lundi 8h00-11h30 / 13h00-19h00
Mardi - Jeudi 8h00 - 11h30 / 13h00-16h30
Vendredi 8h00-14h00 (sans interruption)

HIGHLIGHTS.

JULI 2025 → SEPTEMBER 2025

JUILLET 2025 → SEPTEMBRE 2025

SUMMERKIOSK

**JULI &
AUGUST**

→ Parc de Loisirs „Am Sand“

KULTURFESTIVAL SUMMERFREED

AUGUST

→ Parc de l'Europe, Oberanven

ŠKODA TOUR DE LUXEMBOURG

20.09.

→ Gemeng Nidderaanwen
⌚ ab 13 Auer



Fir alleguer d'Veranstaltungen,
scannt dëse QR-Code →

Find all the events via
this QR-Code →

